

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

為填補經由本署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2014.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年三月六日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 6 de Março de 2014.

審計長辦公室主任 何慧卿

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

通告

Avisos

第1/DSA/2014號批示

Despacho n.º 1/DSA/2014

經考慮第15/2009號法律第十條及第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條的規定，以及行使在二零零九年十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組公布的第3/2009號審計長批示第二款賦予的職權，本人決定：

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Comissário da Auditoria n.º 3/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009, determino:

一、授權及轉授權予審計局副局長唐碧菁學士，以及當上述副局長不在或因故不能視事時之代任人，從事下列工作：

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Auditoria (DSA), licenciada Tong Pek Cheng, ou em quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito da DSA:

(一) 批准人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期、假期的取消及更改，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade com o mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal, bem como decidir da acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

2) Autorizar a recuperação de vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

(三) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以收取一天津貼為限；

3) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diária por um dia;

(四) 批准公務員及服務人員參與在澳門特別行政區舉行的，又或在上項所指條件下在澳門特別行政區以外舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准超時工作，但不能超出法定的限度；

(六) 簽署屬審計局職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(七) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理。

二、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本授權及轉授權不影響收回權、監管權及廢止權的行使。

四、追認副局長自二零一四年二月七日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

(本授權及轉授權經審計長二零一四年三月三日批示確認)

二零一四年三月四日於審計署

審計局局長 梁煥庚

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

第2/DSA/2014號批示

經考慮第15/2009號法律第十條及第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條的規定，以及行使在二零零九年十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組公布的第3/2009號審計長批示第二款賦予的職權，本人決定：

一、授權及轉授權予高級審計師馮渭球學士，以及當上述高級審計師不在或因故不能視事時之代任人，對其指導及協調的審計廳，從事下列工作：

一) 批准人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

二) 批准人員參與在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但會導致開支者除外；

三) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理。

二、對行使現授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

4) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, na condição referida na alínea anterior;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

6) Assinar o expediente corrente dirigido a entidades e instituições da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da DSA;

7) Justificar e injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

4. São ratificados os actos praticados pela subdirectora, no âmbito das competências ora delegadas ou subdelegadas, desde 7 de Fevereiro de 2014.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 3 de Março de 2014).

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Março de 2014.

O Director dos Serviços de Auditoria, *Neoh Hwai Beng*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Despacho n.º 2/DSA/2014

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Comissário da Auditoria n.º 3/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no auditor superior, licenciado Fong Wai Kao, ou em quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as competências para a prática dos seguintes actos, relativos aos trabalhadores afecto ao departamento de auditoria que diriga e coordena:

1) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas;

2) Autorizar a participação do pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não envolvam realização de despesa;

3) Justificar e injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

三、本授權及轉授權不影響收回權、監管權及廢止權的行使。

四、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

五、追認高級審計師自二零一四年二月七日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

(本授權及轉授權經審計長二零一四年三月三日批示確認)

二零一四年三月四日於審計署

審計局局長 梁煥庚

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

3. A presente delegação e subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

4. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pelo auditor superior, no âmbito das competências ora delegadas ou subdelegadas, desde 7 de Fevereiro de 2014.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 3 de Março de 2014).

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Março de 2014.

O Director dos Serviços de Auditoria, *Neoh Hwai Beng*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制內中葡翻譯員職程第一職階一等翻譯員二缺以及開考有效期屆滿前出現的相同職級之職位空缺，經二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於南灣湖畔立法會前地立法會大樓地下，並上載到立法會網頁 (<http://www.al.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年三月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do «Edifício da Assembleia Legislativa», sito na Praça da Assembleia Legislativa, Aterros da Baía da Praia Grande, e disponibilizada no sítio da Assembleia Legislativa na *internet* (<http://www.al.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, e dos que venham a vagar na mesma categoria até ao termo da validade do concurso, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Março de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

初級法院

公告

無償還能力案第CV3-13-0002-CFI號 第三民事法庭

申請人：周達明 (Chau Tat Meng)，已婚，住於澳門巴波沙大馬路80號利達新邨1座17樓E。

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV3-13-0002-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Chau Tat Meng, casado, residente em Macau, na Avenida Tamagnini Barbosa, 80, Edifício Litoral, Fase 1, 17.º E.

現根據二零一四年二月二十日在本卷宗所立之判決書已宣告申請人周達明，居住於澳門巴波沙大馬路80號利達新邨1座17樓E，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限六十天予債權人提出其清償債權。

已委任高維德律師，職業住所在澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓O座，為司法管理人。

二零一四年二月二十一日於初級法院

法官 羅達光

法院首席書記員 林瑜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Faz-se saber que, por sentença de 20 de Fevereiro de 2014, proferida nos presentes autos, foi declarada a insolvência do requerente Chau Tat Meng, residente em Macau, na Avenida Tamagnini Barbosa, 80, Edifício Litoral, Fase 1, 17.º E, tendo sido fixado em sessenta dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. Vítor Gomes, advogado, com domicílio na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar O, em Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 21 de Fevereiro de 2014.

O Juiz de Direito, *Carlos Armando Carvalho*.

A Escrivã Judicial Principal, *Lam U*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林程竹.....	83.33
2.º 王朝蟬.....	82.61
3.º 劉嶸.....	82.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一四年二月二十五日批示確認)

二零一四年二月二十一日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室律政廳法律事務處處長 陳賢松

正選委員：行政公職局指定人員 李國彥（社會工作局二等高級技術員）

候補委員：檢察長辦公室司法輔助廳職務主管 楊俊傑

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Cheng Chok	83,33
2.º Wong Chio Sim.....	82,61
3.º Lao Weng.....	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 25 de Fevereiro de 2014).

Gabinete do Procurador, aos 21 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Legais do DASJ do GP.

Vogal efectivo: Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do IAS, designado pelos SAFP.

Vogal suplente: Ieong Chon Kit, chefe funcional do Departamento de Apoio Judiciário do GP.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 趙麗芳.....	81.89
2.º 卓曼妮.....	81.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一四年二月二十一日批示確認)

二零一四年二月二十一日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室律政廳法律事務處處長 陳賢松

正選委員：檢察院駐終審法院辦事處職務主管 梁錦芬

行政公職局指定人員 鄭燕華(教育暨青年局一等技術員)

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chio Lai Fong.....	81,89
2.º Cheok Mónica Julieta.....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 21 de Fevereiro de 2014).

Gabinete do Procurador, aos 21 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Legais do DASJ do GP.

Vogais efectivos: Leong Kam Fan, chefe funcional do Serviço do Ministério Público junto do Tribunal de Última Instância; e

Cheang In Wa, técnica de 1.ª classe da DSEJ, designada pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

新聞局

名單

新聞局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁小婷.....	80.44 a)
2.º 唐顯榮.....	80.44 a)
3.º 王煥儀.....	80.44 a)

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Sio Teng.....	80,44 a)
2.º Tong Hin Weng.....	80,44 a)
3.º Wong Vun I.....	80,44 a)

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官於二零一四年二月二十八日批示確認)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Fevereiro de 2014).

二零一四年二月十七日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Fevereiro de 2014.

典試委員會：

O Júri:

主席：林佩貞

Presidente: Lam Pui Cheng.

委員：陳裕康

Vogais: Chan U Hong; e

阮志瑛

Iun Chi Ying.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

為填補新聞局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)六缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

合格應考人：	最後評分
1.º 袁偉恆	59.38
2.º 洪綺敏	58.93
3.º 黃惠蘭	58.71
4.º 陳燕霞	58.27
5.º 歐陽允儀	56.61
6.º 黃綺琪	56.00
7.º 張慧敏	54.63
8.º 葉綺雯	54.43
9.º 黃仲怡	54.27
10.º 何振東	53.98
11.º 黃曉莉	53.73
12.º 鄔燕蘭	53.63
13.º 莊維維	52.77
14.º 蘇敬彬	51.82
15.º 鄭春榕	51.73
16.º 吳芷君	51.49
17.º 吳玉婷	51.22
18.º 司徒瑩	50.77
19.º 梁少麗	50.72

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Un Wai Hang	59,38
2.º Hong I Man	58,93
3.º Wong Wai Lan	58,71
4.º Chan In Ha	58,27
5.º Ao Ieong Wan I	56,61
6.º Wong I Kei	56,00
7.º Cheong Wai Man	54,63
8.º Ip I Man	54,43
9.º Wong Chong I	54,27
10.º Ho Chan Tong	53,98
11.º Wong Hio Lei	53,73
12.º Wu In Lan	53,63
13.º Chong Wai Wai	52,77
14.º Sou Keng Pan	51,82
15.º Kuong Chon Iong	51,73
16.º Ng Chi Kuan	51,49
17.º Ng Iok Teng	51,22
18.º Si Tou Ieng	50,77
19.º Leong Sio Lai	50,72

備註：

Observações:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

——因缺席知識考試被除名之投考人：540名；

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 540 candidatos;

——因缺席專業面試而被除名之投考人：8名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：624名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：5名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政長官於二零一四年三月四日批示確認)

二零一四年二月二十六日於新聞局

典試委員會：

主席：黃寶孝

委員：謝惠玲

Adelina Andrade de Aguiar

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

公 告

新聞局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月四日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照行政長官二零一四年二月二十六日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 8 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 624 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 5 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Março de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Pou Hao.

Vogais: Che Vai Leng; e

Adelina Andrade de Aguiar.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Março de 2014.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, por despacho de Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2014, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年三月五日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Março de 2014.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

行政公職局

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年二月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一四年一月二十九日第五期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員八缺，經二零一三年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

二零一四年三月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

法 務 局

公 告

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção dos Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, a lista provisória do candidato ao concurso

式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年三月六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

民政總署

名單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一三年度第四季度的資助名單：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門魔術總會 Ass. de Ilusionismo de Macau	1/8/2013	\$ 10,000.00	華喬爾大型幻像魔術表演。 Grande espectáculo de magia. 奧若瑟的魔術世界。 Grande espectáculo de magia.
澳門佳韻曲藝會 Associação de Ópera China Kai Van de Macau	1/8/2013	\$ 2,925.00	好友友好賀中秋曲藝晚會。 Espectáculo de ópera chinesa, em celebração da festividade do bolo lunar.
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	23/8/2013	\$ 3,000.00	環保義工培訓班。 Curso de formação de voluntários para promo- ção da protecção ambiental.
澳門工程師學會 Ass. dos Engenheiros de Macau	3/12/2013	\$ 30,000.00	第十一屆海峽兩岸工程師（澳門）論壇。 XI Seminário de engenheiros das regiões de ambas as margens do Canal de Taiwan (Macau).
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	9/9/2013	\$ 20,000.00	54週年會慶暨敬老育青聯歡晚會。 Festa de confraternização de idosos e jovens, em comemoração do 54.º aniversário da Asso- ciação de Beneficência Son I de Coloane.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心	5/6/2013 23/8/2013	\$ 4,000.00	家家戶戶慶中秋。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar por todos os moradores. “以身試愛·以心示愛”中心十周年會慶。 Comemoração do 10.º aniversário do Centro Comunitário do Há Wan.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	1/8/2013	\$ 3,000.00	春蘭粵韻精選折子戲專場。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	22/3/2013	\$ 7,000.00	2013澳門道教文化節。 Festival da cultura tauista de Macau 2013.
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	4/6/2013	\$ 4,000.00	11 th San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival in Macau.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	5/6/2013 23/8/2013	\$ 6,000.00	賀中秋迎國慶文藝聯歡晚會。 Sarau artístico de confraternização comemorativo da Festividade do Bolo Lunar e Dia Nacional. 2013街霸杯象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês Kai Pa.
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	1/8/2013	\$ 3,000.00	現代歌舞情緣金曲夜演唱會。 Espectáculo de ópera chinesa.
崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San	5/9/2013	\$ 3,000.00	歲月留聲、懷舊金曲演唱會。 Concerto de canções antigas.
梨園劇藝社 Ass. de Música Chinesa Lei Yuen	5/9/2013	\$ 3,000.00	“梨園粵韻賀金秋”折子戲專場。 Espectáculo de ópera cantonense, em celebração da chegada do Outono.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	4/6/2013	\$ 40,000.00	第十七屆澳門國際攝影展覽。 17.ª exposição internacional de fotografias de Macau.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	6/2/2013	\$ 18,000.00	野外定向訓練營。 Campismo de orientação ao ar livre. 銀章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino no campo, na categoria de medalha de prata e processo de apreciação. 銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino no campo, na categoria de medalha de bronze e processo de apreciação. 金章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino no campo, na categoria de medalha de ouro e processo de apreciação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	9/9/2013	\$ 3,000.00	「金蛇獻瑞耀娛情」曲藝、粵劇折子戲演出晚會。 Espectáculo de ópera cantonense, em celebração do Ano da Serpente.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	29/8/2013	\$ 3,000.00	笙鼓琴弦折子戲曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
無極氣功(澳門)保健研究會 Associação de Promoção de Ginástica Tradicional Mou Kek (Macau)	4/6/2013	\$ 3,000.00	無極氣功在澳門30年養生保健學術圖文展。 Exposição ilustrada da história de 30 anos de manutenção da saúde pela ginástica tradicional Mou Kek em Macau.
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	20/3/2013	\$ 139,493.00	外牆燈飾之電費。 Despesas com electricidade gasta com a decoração da parte exterior do edifício do Clube Militar de Macau.
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	28/8/2013	\$ 3,000.00	慶祝國慶粵曲折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do Dia Nacional.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Assoc. dos Mor. de Macau	30/1/2013 5/6/2013	\$ 13,000.00	長幼共歡慶中秋。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar dos idosos e jovens. 愛我環境——系列活動。 Série de actividades, relativas ao «Proteger o nosso ambiente». 左鄰右里齊參與。 Vamos participar nas actividades entre vizinhos.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	25/1/2013 5/6/2013 23/8/2013	\$ 18,000.00	「賀中秋 迎國慶」聯歡會。 Festa de confraternização e comemoração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional da RPC. 「棟棟樓宇有新知」之「關愛社區」。 Novos conhecimentos para cada edifício sobre o atender e proteger zonas comunitárias. 慶祝澳門回歸14週年有獎問答遊戲比賽。 Concurso de perguntas e respostas, em comemoração do 14.º ano do retorno de Macau à Pátria. 十分「安」心。 Extremamente «seguro». 社會時事齊關注。 Vamos prestar atenção aos assuntos sociais.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012 25/1/2013 15/2/2013 5/6/2013 23/8/2013 25/9/2013	\$ 872,184.45	第三季基本行政運作費、活動及培訓費用。 Despesas para o funcionamento e gestão (mês 7-9). 第四季基本行政運作費、活動及培訓費用。 Despesas para o funcionamento e gestão (mês 10-12).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012 25/1/2013 15/2/2013 5/6/2013 23/8/2013 25/9/2013		<p>關注社區清潔外展隊之特定項目(10-12月份)。</p> <p>Out reaching team for the district cleaning — Despesas financeiras correntes — Despesas para determinadas (mês 10-12).</p> <p>咪以為好簡單!?!職業分享會。</p> <p>Não penses que é simples!?! Encontro para partilha profissional.</p> <p>“積極人生、樂活晚年”社區支援系列活動。</p> <p>Série de actividades de apoio comunitário «Vida activa, alegre velhice».</p> <p>粵劇化妝班。</p> <p>Curso de maquilhagem de ópera chinesa.</p> <p>粵劇培訓中心2013年度全年培訓計劃。</p> <p>Plano de formação anual de 2013 do Centro de Formação de Ópera Chinesa.</p> <p>青少年粵劇班2013年度全年培訓計劃。</p> <p>Plano de formação anual de 2013 de cursos de ópera chinesa para a juventude.</p> <p>「每日一分鐘·公民教育好輕鬆」系列活動。</p> <p>Série de actividades sobre «É relaxante um minuto de educação cívica por dia».</p> <p>『社區與我』關注隊。</p> <p>Grupo de apoio «Eu e a comunidade».</p> <p>健康人生、樂也融融大廈中醫保健。</p> <p>Plano de manutenção da saúde, através da medicina chinesa «Vida saudável, repleta de alegria».</p> <p>「眼look look」圖片找錯處遊戲。</p> <p>Jogo de procura de erros entre imagens.</p> <p>「煮得開心食得健康」美食大賽。</p> <p>Concurso de gastronomia «Cozinha feliz e consumo saudável».</p> <p>街坊總會青少年粵劇培訓班成立10周年粵劇專場。</p> <p>Celebração do 10.º aniversário da criação do Curso de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM para jovens.</p> <p>街坊總會粵劇培訓中心成立19周年演出專場。</p> <p>Espectáculo de celebração do 19.º aniversário do Centro de Formação de Ópera Chinesa da UGAMM.</p> <p>『師奶兵團』系列活動2之現在決定未來。</p> <p>Série de actividades, alusivas ao Grupo das Donas de Casa 2 — O presente decide o futuro.</p> <p>「老友記」競技樂滿。</p> <p>FUN Mini-jogos desportivos divertidos para idosos «Somos amigos».</p> <p>「中秋彩燈會」花燈制作坊。</p> <p>Workshop de desenho de lanternas coloridas, em comemoração da Festividade do Bolo Lunar.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012 25/1/2013 15/2/2013 5/6/2013 23/8/2013 25/9/2013		2013澳門街坊節系列活動。 Série de actividades, por ocasião da Festa dos Moradores de Macau 2013. 澳門坊眾慶祝中華人民共和國成立64周年文藝 晚會。 Espectáculo nocturno artístico, em comemora- ção do 64.º aniversário da implantação da RPC dos Moradores de Macau. 黑沙環區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da zona da Areia Preta. 中區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da zona central. 台山區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da zona de Tamagnini Barbosa. 沙梨頭區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da zona do Patane. 青洲區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da zona da Ilha Verde. 新口岸區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício do NAPE. 東望洋區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da zona da Guia. 下環南西灣區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício das zonas da Praia do Manduco, Nam Van e Sai Van. 祐漢區大廈居民迎中秋賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da zona do Iao Hon.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012 25/1/2013 15/2/2013 5/6/2013 23/8/2013 25/9/2013		離島區大廈居民賀國慶。 Comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC pelos moradores do edifício da Ilhas. 慶祝中華人民共和國成立64周年粵劇演出晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do 64.º aniversário da implantação da RPC. 大廈居民一天遊。 Um dia de passeio para os habitantes do edifício. 老友記迷你運動會。 Mini-jogos desportivos divertidos para idosos «Somos amigos». 「歲月留聲」迎國慶星光大道。 Via estrelada, em comemoração do Dia Nacional. 親親大自然。 Aproxime a natureza. 青洲社屋「有獎慶回歸」問答比賽。 Concurso de perguntas e respostas no Bairro Social da Ilha Verde, em comemoração do retorno de Macau à Pátria. 公民教育系列工作坊。 Workshop da série sobre a educação cívica. “此城由始起”澳門城市定向。 Jogo de orientação sobre a cidade de Macau.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	5/6/2013 29/8/2013	\$ 7,000.00	樂安居系列之睦鄰友愛同樂日。 Dia de convívio de entreajuda entre vizinhos. 樂安居系列之公民衛生講座。 Série sobre o viver tranquilamente: Seminário sobre higiene cívica.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	25/1/2013 5/6/2013 23/8/2013	\$ 18,000.00	慶祝中華人民共和國成立64周年暨慶祝國際老人節長者文藝交流聯歡會。 Sarau de confraternização e intercâmbio cultural para os idosos de Macau, em celebração do 64.º aniversário da implantação da RPC e Dia Internacional do Idoso. 慶祝澳門特別行政區成立14周年“盛世蓮花”長者大眾體育運動交流聯歡會。 Festa de confraternização com jogos desportivos para todos, em comemoração do 14.º ano do estabelecimento da RAEM. 2013年柔力球分區聯歡賽。 Concurso desportivo «Iao Lek Kao» 2013.
澳門音樂曲藝協會 Ass. de Música e Ópera de Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	曲協呈獻妙韻笙歌迎新歲。 Concerto de ópera cantonense, de boas-vindas ao Ano Novo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門65曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	28/10/2013	\$ 3,000.00	“知己良朋名曲會知音”粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	16/12/2013	\$ 5,000.00	第十二屆流行歌手大獎賽。 XII Concurso de Canções Pop da Associação Musical da União dos Estudantes da Universi- dade de Ciência e Tecnologia de Macau.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio A Famílias da União Ge- ral dos Moradores de Macau	23/8/2013	\$ 3,000.00	綠野仙蹤處處樂。 Passeio à natureza.
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM	25/1/2013	\$ 8,000.00	親子行、親子心系列活動。 2013 Série de actividades entre pais e filhos.
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	28/10/2013	\$ 3,000.00	慶祝35周年祥樂樂苑會慶聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do 35.º aniversário do Clube.
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac.	21/8/2013	\$ 24,997.20	2013成人宣誓日。 Dia de juramento de ser adulto 2013.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	20/3/2013 17/6/2013 23/8/2013	\$ 10,000.00	金秋迎月慶團圓暨祝壽同樂日。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar do Outono. 剪出心意、齊賀國慶。 Actividade comemorativa do Dia Nacional. “躍動耆跡”耆藝大比拼聯歡會。 Espectáculo dos talentos idosos de Macau. 社區長者書法匯演匯展。 Exposição de obras de caligrafia chinesa de idosos de diferentes bairros. 警犬愛作戰。 Visita ao Pelotão Cinotécnico para idosos.
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	28/10/2013	\$ 10,000.00	氹仔小虎俱樂部活動“會慶”。 Aniversário do Clube Recreativo «Siu Fu» da Taipa.
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Ass. Geral dos Ope- rários de Macau	25/1/2013 17/6/2013 23/8/2013	\$ 94,000.00	慶祝國慶64週年文藝晚會。 Sarau cultural comemorativo do 64.º Aniversá- rio do Dia Nacional. 【舞蹈藝術創SUN風采】舞團交流演出晚會。 Sarau de intercâmbio de arte de danças. 兒童舞蹈培訓班。 Curso de dança para crianças. 普及粵劇曲藝文化——社區推廣活動。 Cultura de ópera cantonense popular — activi- dades comunitárias de promoção.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Ass. Geral dos Ope- rários de Macau	25/1/2013 17/6/2013 23/8/2013		聖誕文藝聯歡晚會。 Espectáculo de confraternização no Natal. 粵劇、曲藝培訓及排練班。 Curso de formação de ópera cantonense. 全澳公開攝影比賽展覽。 Exposição de obras do concurso de fotografias de Macau.
民政總署人員文康福利會 Centro Social e Recreativo do Pessoal do IACM	4/6/2013 3/12/2013	\$ 91,998.90	第二十屆獎學金比賽。 20.ª atribuição de subsídios académicos. 單車親子會員聯歡活動。 Actividades de família de ciclismo para os membros. 探訪澳門愛護動物協會。 Visita à Sociedade Protectora dos Animais de Macau. 探訪聖方濟各安老院。 Visita ao Lar de Idosos de S. Francisco. “健康生活、和諧社區”系列活動。 Actividades da série «Vida saudável, comuni- dade harmoniosa». 慶祝民政總署人員文康福利會成立十週年聯歡 晚會。 Sarau de confraternização comemorativo ao 10.º aniversário do Centro Social e Recreativo do IACM.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	5/6/2013 29/8/2013	\$ 10,500.00	耆青夏日樂逍遙。 Dia de confraternização para jovens e idosos em comemoração do Verão. 賀中秋迎國慶曲藝聯歡會。 Sarau artístico de confraternização e come- moração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e da implantação da RPC. 輕歌妙韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense para amadores.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	28/10/2013	\$ 3,000.00	慶祝國慶64週年暨回歸14週年粵曲折子戲演 唱會。 Sarau de ópera cantonense.
Associação de Música Chinesa Lók Kuan	16/12/2013	\$ 3,000.00	樂群折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門福隆區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Aux. do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	17/6/2013 23/8/2013	\$ 11,500.00	齊來表關愛福隆迎中秋。 Vamos, em conjunto, apoiar o Bairro, a Rua da Felicidade e Vias Circundantes para comemo- rar a Festividade do Bolo Lunar. 關懷長者表愛心，敬老愛老聯歡餐會及探訪長者 會員。 Jantar de confraternização para promoção dos cuidados e respeito a prestar a idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門福隆區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Aux. do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	17/6/2013 23/8/2013		慶祝特區政府成立十四周年曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do 14.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.
台山坊眾互助會 Ass. de Assist. Mútua dos Moradores do Bairro A. Tamagnini Barbosa	5/6/2013	\$ 10,000.00	2013開開心心迎暑假填色繪畫比賽及親子家庭 同樂日。 Dia de convívio da família e concurso de pin- tura a cores para dar as boas-vindas às férias de Verão 2013.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»	5/6/2013 23/8/2013	\$ 5,000.00	第七屆夏日迴響卡拉OK比賽。 7.ª Edição do concurso de Karaoke no Verão. 金風送爽郊遊樂。 Passeio à natureza no Outono.
澳門新馬路區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	9/9/2013	\$ 30,000.00	“慶祝澳門特區成立十四周年”文藝晚會。 Espectáculo comemorativo do 14.º aniversário da inauguração do Governo da RAEM.
筷子基坊眾互助會 Ass. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	5/6/2013 23/8/2013	\$ 18,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十四週年“中秋共聚 團圓”園遊會。 Sarau artístico divertido, em celebração do 64.º aniversário do Dia Nacional e da Festividade do Bolo Lunar para famílias. 慶祝中華人民共和國成立六十四週年“唱出濠江 情”。 Concerto, comemorativo do Dia Nacional. “揮筆顯才華”硬筆書法比賽。 Concurso de caligrafia chinesa. “齊來認識這都市”公民教育系列活動。 Série de Formação Cívica: Vamos conhecer a nossa Cidade.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores e Vias Circundantes das Ruas de São Domingos dos Mercadores	5/6/2013 23/8/2013	\$ 6,193.90	夏日樂道遙親子遊。 Passeio de convívio familiar para pais e filhos no Verão. 賀中秋敬老晚會。 Noite de espectáculos para idosos, em come- moração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar). 歡樂耆老遊。 Passeio para idosos.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun de Macau	5/6/2013 23/8/2013	\$ 9,000.00	中秋歡樂慶團圓。 2013 Festa de confraternização e comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar) e cerimónia de entrega de bolsas de estudo aos filhos dos membros da Associação. 聖誕歡聚樂融融。 Festa de confraternização, em comemoração do Natal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	18/6/2013 23/8/2013	\$ 5,581.00	月滿花燈耀濠江。 Festival das lanternas. 環島生態遊。 Visita ecológica à volta das Ilhas.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Tea- tro Cantonense Brisa Primavera	29/8/2013	\$ 3,000.00	春風戲曲雙輝夜。 Sarau de ópera cantonense.
澳門桃李藝術協會 Ass. Artística Tou Lei de Macau	7/2/2013	\$ 3,000.00	慶祝國慶64周年、澳門回歸祖國14周年暨澳門桃 李藝術協會成立16周年韓俠演唱會。 Espectáculo para comemorar «o 64.º aniversário da RPC, o 14.º aniversário da RAEM e o 16.º aniversário da Associação Artística Tou Lei de Macau».
離島居民慈善會 Ass. de Auxílio Mútuo das Ilhas	8/11/2013	\$ 12,000.00	本會成立二十週年會慶暨千歲宴敬老同樂晚會。 Jantar de confraternização para idosos, em ce- lebração do 20.º aniversário da Associação.
澳門永佳曲藝會 Ass. de Canção dos Veng Kai de Macau	8/11/2013	\$ 3,000.00	永留佳韻十四年。 Espectáculo de ópera cantonense, em come- moração do 14.º aniversário da Associação.
澳門文化藝術協會 Ass. de Cultura e Arte de Macau	9/9/2013	\$ 3,000.00	“賀金秋大地歡歌”暨本會十週年會慶歌舞晚 會。 Sarau de danças e canções, em comemoração de boas-vindas do Outono e celebração da dé- cada da Associação.
澳門舞蹈協會 Ass. de Danças de Macau	28/10/2013	\$ 10,000.00	劃破時空·舞向2014——兩岸四地舞蹈精英薈 萃。 Espectáculo de dança das quatro regiões do estreito 2014.
澳門成人教育學會 Ass. de Educação de Adultos de Macau	10/12/2013	\$ 25,000.00	第八屆成人教育與社會發展國際研討會。 VIII Conferência internacional sobre educa- ção permanente e desenvolvimento social.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	1/8/2013	\$ 3,000.00	艷陽天名曲妙韻獻知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
氹仔坊眾聯誼會 Ass. de Moradores da Taipa	23/8/2013	\$ 28,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十四周年遊藝晚會。 Espectáculo, em comemoração do 64.º ano da implantação da RPC. 敬老千歲宴。 Almoço para idosos, cujas idades ascendem, no total, a milhares de anos. (第三十七屆)2013年度敬老同樂日。 37.º Dia de confraternização dos idosos 2013.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門路環居民聯誼會 Ass. de Moradores de Coloane	5/6/2013 23/8/2013	\$ 49,500.00	迎中秋敬老聯歡茶會。 Sarau de confraternização, alusivo à festividade do Bolo Lunar para idosos. 衛生講座。 Seminário sobre higiene. 路環同胞慶祝中華人民共和國成立64周年國慶綜合活動。 Série de actividades, alusivas à celebração do 64.º aniversário da implantação da RPC e Dia Nacional dos Moradores de Coloane. 慶祝成立48周年會慶聚餐。 Jantar de confraternização e celebração do 48.º da Associação dos Moradores de Coloane. 慶祝澳門特區成立14周年聯歡會。 Festa de confraternização, em comemoração do 14.º aniversário da Associação Mútua dos Moradores de Coloane.
超然曲藝會 Ass. de Música Chinesa Chiu In	26/8/2013	\$ 3,000.00	超然粵韻曲藝折子戲會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門爐石塘坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	9/9/2013	\$ 8,000.00	愛心孝心齊盡獻，敬老聯歡晚會。 Sarau de confraternização para promoção do respeito a prestar a idosos e pais.
離島婦女互助會 Ass. de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	6/9/2013	\$ 23,000.00	慶祝國慶64周年。 Celebração do 64.º ano da implantação da RPC. 慶祝成立21周年會慶活動。 Actividade comemorativa do 21.º aniversário da Associação Mútua das Mulheres das Ilhas. 慶祝特區成立14周年。 Celebração do 14.º ano do estabelecimento da RAEM. 賀聖誕迎新年。 Celebração do Natal e de boas-vindas ao Ano Novo.
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	25/1/2013 5/6/2013 29/8/2013	\$ 35,500.00	家家戶戶慶團圓。 Celebração da Festividade do Bolo Lunar pelos moradores. 下環坊會曲藝組學習班。 Curso de aprendizagem de ópera chinesa da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 金秋重陽親子郊遊樂。 Passeio de convívio, em celebração do Dia do Culto dos Antepassados no Outono, para famílias.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	25/1/2013 5/6/2013 29/8/2013		下環盃全澳街坊象棋單人賽。 Dia de convívio, em celebração do Ano Novo Chinês. 除夕倒數gogogo2014。 Contagem para o ano 2014.
新橋區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	25/1/2013 23/8/2013	\$ 64,000.00	第三季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio — mês 7-9. 第四季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio — mês 10-12. 新橋坊眾恭祝華光寶誕。 Comemoração do aniversário do Deus Wa Kuong pelos moradores da zona San Kio.
黑沙村民互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hac Sa Chun	25/1/2013	\$ 12,000.00	慶祝大王廟神誕聯歡聚餐。 Actividade para a celebração do aniversário dos deuses no Templo Tai Vong. 老人生日會。 Festa de aniversário para idosos. 大王廟廟宇之管理費用。 Despesas de gestão do Templo Tai Vong.
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	16/12/2013	\$ 3,000.00	粵港澳四洲杯冠亞季軍匯濠江。 Sarau de ópera cantonense representado pelos 1.º, 2.º e 3.º premiados do concurso de ópera can- tonense Taça Four Seas Cup de Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Iau Luen» de Macau	11/11/2013	\$ 3,000.00	慶國慶文娛（戲曲）晚會。 Espectáculo de ópera cantonense, em come- moração do aniversário da implantação da RPC.
群英曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Kuan Ieng	26/8/2013	\$ 3,000.00	“2013”迎國慶曲藝折子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense, em come- moração do Dia Nacional.
澳門文卿曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	慶祝國慶曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do Dia Nacional.
美新曲藝社 Ass. de Ópera Chinesa Mei San	26/8/2013	\$ 3,000.00	美新懷舊金曲粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense e canções antigas.
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Seng Kuong Ngai Un» de Macau	16/12/2013	\$ 3,000.00	八方祥和粵劇名曲演唱晚會。 Concerto de ópera cantonense de canções fa- mosas da Associação de Ópera Cantonense Pat Fong Cheong Wo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管樂協會 Ass. de Regentes de Banda de Macau	5/4/2013	\$ 50,000.00	工作坊及推廣音樂會。 Workshop e promoção de concerto de música. 大師重奏音樂會。 Concerto de música (1 sessão). 澳門青年管樂團專場音樂會。 Concerto de música pela Banda da Juventude de Macau Youth Band (3 sessões). 青年重奏音樂會。 Concertos de música para jovens (3 sessões). 澳門管樂藝術節。 Festival de Artes de Música de Sopro de Macau 2013.
新口岸區坊眾聯誼會 Ass. dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	25/6/2013 6/9/2013	\$ 24,000.00	省港澳心連心粵曲交流晚會。 Sarau de ópera cantonense num intercâmbio de artistas de Guangdong, Hong Kong e Macau. 粵韻慶回歸2013敬老聯歡宴。 Refeição, com ópera cantonense, para idosos 2013, em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
風華曲藝社 Ass. Musical Fong Wa	3/12/2013	\$ 3,000.00	慶祝風華曲藝社18周年誌慶曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do 18.º aniversário da Associação da Ópera Chinesa Fong Wa.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	20/3/2013 5/6/2013 29/8/2013	\$ 10,500.00	農耕樂。 Jogo sobre o cultivo. 親親小蛋糕。 Actividades de fazer bolos para pais e filhos. 秋高氣爽樂郊遊。 Passeio à natureza no Outono. 幸福家有站暨中心成立十三週年嘉年華。 Festa comemorativa do 13.º aniversário do Centro da Felicidade Familiar.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	20/11/2013	\$ 20,000.00	2013公益金百萬行活動。 Marcha de caridade para um milhão 2013.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de M.A. de M. de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	17/6/2013 23/8/2013	\$ 9,000.00	“慶祝中華人民共和國成立六十四周年”座談會。 Celebração do 64.º aniversário da implantação da RPC. “溫馨家庭樂融融”親子園遊同樂日。 Dia de confraternização e bazar para pais e filhos. “慶祝澳門回歸祖國十四周年暨本會成立四十六周年”聯歡聚會。 Dia comemorativo do 14.º ano do retorno de Macau à Pátria e aniversário da Associação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos do Chu Hói	13/8/2013	\$ 3,000.00	珠海粵韻曲藝折子戲會知音。 Sarau de ópera cantonense.
金鳳凰粵劇曲藝會 Ass. de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	2/8/2013	\$ 3,000.00	任白戲寶經典名曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門東駿藝苑 Ass. de Música Chinesa Tong Chon de Macau	9/9/2013	\$ 3,000.00	東駿仲夏名曲名劇晚會。 Sarau de espectáculos e canções famosas, alusivos ao Verão.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	2/12/2013	\$ 5,000.00	小志工愛心獎勵計劃——頒獎禮。 Plano de mérito das crianças-voluntárias — cerimónia de atribuição de prémios.
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	11/11/2013	\$ 10,000.00	世界心臟日2013。 Dia Mundial do Coração 2013.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	26/9/2013	\$ 3,000.00	“怡情粵韻粵劇專場13”長劇《三笑姻緣》。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	30/1/2013 5/6/2013 20/11/2013	\$ 14,000.00	“中秋月亮份外圓”中秋燈謎會。 Actividades de adivinhas de lanternas, alusivas à Festividade do Bolo Lunar «A lua no Festival do Bolo Lunar é mais redonda». “預防登革熱”之健康講座。 Palestra da saúde sob o tema «Prevenção da Febre de Dengue». “你我同行”2013居民關注小組。 Vamos caminhar — Grupo para atender aos moradores 2013. “愛護地球”環保創意手工藝工作坊。 Workshop de trabalhos manuais sobre protecção ambiental e «Amar o nosso planeta». 與民同樂慶回歸。 Comemoração do retorno de Macau à Pátria com moradores.
星海音樂藝術中心	1/8/2013	\$ 4,000.00	星海音樂藝術中心九週年音樂會。 Concerto comemorativo do 9.º aniversário do Centro de Arte Musical Xing Hai.
澳門泉新曲藝會	3/12/2013	\$ 3,000.00	慶祝澳門泉新曲藝會成立12周年誌慶曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração ao XII aniversário da Associação de Ópera Chinesa Chun San.
新口岸社區中心	25/1/2013 5/6/2013 23/8/2013	\$ 14,000.00	好公民好作風填色比賽。 Concurso de pintura a cores sobre o tema «Seja um bom cidadão e pratique bons actos». 環保家居勞作設計比賽。 Concurso de desenho de obras com materiais ecológicos do domicílio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸社區中心	25/1/2013 5/6/2013 23/8/2013		慶國慶迎中秋聯歡會。 Sarau comemorativo de confraternização da Festividade do Bolo Lunar e Dia Nacional. 健康生活教育系列活動。 Série de actividades, relativas à educação para uma vida saudável. 做個好公民有獎問答遊戲。 Jogo de perguntas e respostas sobre «Ser um bom cidadão».
澳門書畫藝術聯誼會	26/8/2013	\$ 3,000.00	道德經書法展。 Exposição de obras de caligrafia chinesa sobre «O Livro de Moral».
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais abandonados de Macau	25/1/2013	\$ 45,000.00	第二季運作經費。 Despesas de funcionamento — mês 4-6. 第三季運作經費。 Despesas de funcionamento — mês 7-9. 第四季運作經費。 Despesas de funcionamento — mês 10-12.
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	28/10/2013	\$ 3,000.00	新鳴粵劇星星聲2013折子戲專場。 Espectáculo de ópera cantonense 2013.
澳門勝健曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kin de Macau	5/9/2013	\$ 3,000.00	勝健粵韻曲藝(折子戲)會知音。 Espectáculo de ópera cantonense para amadores.
澳門新韻粵劇曲藝研習社	26/8/2013	\$ 3,000.00	慶國慶粵曲金曲演唱會。 Concerto de ópera cantonense, em comemoração do Dia Nacional.
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa «Choi Wa» de Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	十年文武共輝煌曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de «Cheng Long» de Macau	15/8/2013	\$ 3,000.00	歌聲曼舞情濃賀回歸演唱會2013。 Concerto comemorativo do aniversário da transferência da administração de Macau para a China 2013.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	9/9/2013	\$ 3,000.00	歌樂昇平折子戲曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun de Macau	25/1/2013 15/7/2013	\$ 8,000.00	新春敬老團拜。 Visita aos idosos no Ano Novo Chinês. 中秋節敬老聯歡會。 Festa de confraternização, em celebração da festividade do bolo lunar para idosos.
澳門廣寧曲藝會	10/10/2013	\$ 3,000.00	粵韻金曲耀濠江演唱會。 Concerto de ópera cantonense.
華人藝術家協會 Associação de Artistas — Wa Ian	5/9/2013	\$ 3,000.00	虹飛燕舞、琴情樂韻、欣慶盛國演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	3/12/2013	\$ 4,000.00	歡樂佳音平安夜2013。 Canto na véspera de Natal 2013.
澳門社區青年義工發展協會 Ass. para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	25/1/2013	\$ 6,000.00	城市清潔日2013。 Recolha ambiental 2013. 齊響應全民參與環保回收2013。 Dia da Limpeza da cidade 2013.
澳門鳳翎曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	秋日情懷金曲夜。 Sarau de ópera cantonense, alusivo à chegada do Outono.
澳門學友曲藝會	1/8/2013	\$ 3,000.00	慶祝國慶64周年曲藝聯歡晚會。 Festa de confraternização e espectáculo de ópera cantonense comemorativa do 64.º Aniversário da Implantação da República Popular da China.
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	13/8/2013	\$ 20,000.00	澳門管樂節2013。 Festival de bandas 2013.
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	28/10/2013	\$ 3,000.00	一年一度會知音曲藝晚會。 Espectáculo de ópera chinesa anual.
澳門合尺六樂社 Ho Che Liu Music Club, Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	合尺六粵藝與您2013。 Você e a arte da ópera cantonense de Ho Che Lok 2013.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	25/1/2013	\$ 10,000.00	敬老愛老同樂日遊藝大會。 Espectáculo para idosos.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	11/1/2013 5/6/2013 23/8/2013 9/10/2013 3/12/2013	\$ 90,327.31	賀中秋郊遊樂。 Passeio à natureza, alusivo à festividade do Bolo Lunar. 慶祝中心成立廿四周年暨祝壽同樂日。 Festa de confraternização dos aniversariantes idosos e em comemoração do 24.º ano do Centro para Idosos de Mong Há da FAOM. 2013年國際長者節活動——全澳長者舞蹈比賽。 Concurso de danças para idosos 2013. 愛我社區嘉年華2013——愛將來·拒毒害。 Festa sobre gostar do meu bairro. 慶祝澳門特別行政區成立十四周年——長者健康樂園。 Celebração do 14.º ano do estabelecimento da RAEM — Paraíso da saúde dos idosos. 工人體育場運作費 (11月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2013 (mês 11).
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	5/6/2013	\$ 8,000.00	第六屆文物大使培訓計劃。 6.º Curso de Formação dos Embaixadores do Património

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	1/8/2013	\$ 3,000.00	“凡腔妙韻唱悠揚”曲藝折子戲晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
澳門平民曲藝會	27/8/2013	\$ 3,000.00	紅萍匯5粵曲演唱會。 Concerto de ópera cantonense.
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	26/8/2013	\$ 3,000.00	愛心顯情真港澳曲藝會知音演唱會。 Concerto de ópera cantonense.
濠誠曲藝社	27/8/2013	\$ 3,000.00	絲竹情懷迎國慶曲藝折子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense, em comemoração do Dia Nacional.
樂韻昇平曲藝軒	1/8/2013	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	25/1/2013	\$ 8,000.00	全澳中老年愛國歌曲比賽。 Concurso de música para jovens e idosos de Macau. 慶祝特區政府成立十四周年文藝演出。 Espectáculo para celebração do 14.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	名曲妙韻喜弘揚。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	25/1/2013	\$ 5,000.00	慶祝祖國成立64週年暨『祐漢居民齊共創美好社區樂優悠』。 «Bom ambiente comunitário criado pelos moradores do Bairro de Macau» e festa comemorativa da implantação da RPC.
澳門肇青現代藝術會	27/8/2013	\$ 3,000.00	會寧經典金曲演唱會。 Concerto de canções famosas.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	9/9/2013	\$ 3,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十四週年粵曲折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do 64.º aniversário da implantação da RPC.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	27/8/2013	\$ 3,000.00	花間曲韻在初秋粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense no Outono.
澳門經典(文娛)音樂協會	27/8/2013	\$ 3,000.00	經典金曲SING聲LIVE晚會。 Concurso de canções famosas.
青松聯誼會 Green Pine Friendship Association	6/2/2013	\$ 5,000.00	慶祝國慶·回歸14周年聯歡餐會。 Festa, em celebração do aniversário do dia nacional da China e do 14.º aniversário do estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	28/10/2013	\$ 3,000.00	三水曲藝賀昇平粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau (Care Action Macao)	26/8/2013	\$ 10,000.00	2013年第八屆“澳門樂善盃”行山慈善長跑賽。 8.ª Corrida Beneficente de Maratona em Montanha para a atribuição da Taça Lok Sin de Macau 2013.
澳門大眾曲藝會	27/8/2013	\$ 3,000.00	群星濃情金曲夜。 Noite de ópera cantonense de cantores famosos.
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	29/8/2013	\$ 3,000.00	羊城粵劇港澳行。 Concerto de ópera cantonense de Cantão 2013, apresentado em Macau e Hong Kong.
群聲曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	繁榮群聲晚會2013。 Sarau de ópera cantonense 2013.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	4/6/2013	\$ 5,000.00	陳碩子馮錦新獨唱音樂會。 Concerto a solo de Fong Kam San e Chan Seak Chi.
澳門演講與口才學會	1/8/2013	\$ 3,000.00	主持人大賽。 Concurso de apresentador.
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	11/11/2013	\$ 3,000.00	“紫荊曲藝匯知音”曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/1/2013 5/6/2013	\$ 15,000.00	社區精品站。 Posto de obras requintadas da zona comunitária. 關愛社區，民生問題共同參與。 «Participação conjunta para uma solução de problemas civis, atendendo às zonas comunitárias». 會員樂聚—賀「中秋」·迎「國慶」聯歡會。 Encontro com os membros da Associação de convívio, em celebração da Festividade do Bolo Lunar e Dia Nacional. 衛生黑點，你我求變。 Plano com prémios «Pretendemos alterar os pontos negros». 和諧家庭同樂日。 Dia de convívio para famílias harmoniosas.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	5/4/2013	\$ 5,000.00	為澳門鼓舞青少年生命熱派對音樂會及社區服務暨花車巡遊。 Concerto de música para jovens, apoio comunitário e parada.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	25/10/2013	\$ 3,000.00	“絲竹妙韻樂頤年”慶回歸曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	27/8/2013	\$ 3,000.00	樂苑名曲會知音曲藝晚會。 Concerto de ópera cantonense.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	27/8/2013	\$ 3,000.00	2013 Summer Dance Showcase «Season».
澳門健康城市工程研究會 Research Association of The City Health Engine of Macao	11/11/2013	\$ 5,000.00	第六屆青少年音樂才華演奏會。 6.º Concerto de jovens.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	27/8/2013	\$ 3,000.00	“世遺南音慶回歸”師生好友同歡唱。 Concerto de ópera cantonense, de confraternização entre professores e alunos, em comemoração do Dia Nacional.
怡情樂苑曲藝會	28/8/2013	\$ 3,000.00	怡情樂韻頌昇平粵曲欣賞晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門無疆界義務者協會	26/8/2013	\$ 3,000.00	賀國慶懷舊金曲夜。 Concerto de canções famosas, em comemoração do Dia Nacional.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	20/11/2013	\$ 13,000.00	2013泰國文化節。 Festival da Cultura Tailandesa 2013.
英姿舞園 Macao Ieng Chi Dance Association	27/2/2013	\$ 9,000.00	舞蹈藝術多面睇。 Série de facetas múltiplas da arte da dança. 十五周年專場。 Espectáculo de dança «The time keeper», em comemoração do 15.º aniversário (o nome aguarda confirmação).
澳門新聲舞動文娛協會	9/8/2013	\$ 3,000.00	“新聲樂韻飛舞動人”金曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門翠研文化音樂協會	3/12/2013	\$ 3,000.00	迎回歸粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do retorno de Macau à Pátria.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Evironmental Friendly Youth Association	7/2/2013	\$ 3,000.00	食品安全營養講座。 Palestra sobre segurança e nutrição alimentar
澳門悠揚戲劇曲藝會	27/8/2013	\$ 3,000.00	“粵韻悠揚頌昇平”粵劇曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	惠然雅集粵韻賀昇平。 Concerto de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau (Macau Piano Association)	22/3/2013	\$ 6,500.00	澳門鋼琴新秀2013。 Macau New Talent Piano Concert 2013。 蔡崇力鋼琴演奏會。 Recital por Choi Song Lek de obras de piano para Mozart.
澳門華星流行音樂協會 Associação de Musica Popular Wa Seng de Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	經典金曲慶回歸演唱會。 Concerto de canções famosas, em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	28/10/2013	\$ 3,000.00	霓裳曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
賞心堂(澳門)書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	11/6/2013	\$ 13,000.00	首屆澳門國際荷花雙年展。 Exposição internacional bienal de lótus. 第四屆賞心堂(澳門)書畫會員作品展。 Celebração, em 2013, do aniversário da associação e exposição de caligrafia de membros.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	3/12/2013	\$ 8,000.00	澳門本土合唱作品音樂會2013——司馬榮神父與區師達神父。 Concerto do coro de representação das obras locais dos Padres Guilherme Schmid e Aureo Castro Nunes e Castro 2013.
古風雅集(中國音樂藝術學會)	28/10/2013	\$ 3,000.00	珠澳“首屆”民族器樂大賽優勝者音樂會。 1.º Concerto dos Vencedores do Concurso de Instrumentos Nacional de Zhuhai e Macau.
博物館學生研究員協會 Associação dos Estudante-Investigadores Museológicos	1/8/2013	\$ 7,000.00	“尋珍探寶·館藏透歷史”競技比賽。 Concurso de conhecimentos sobre história. 第三屆“決戰·博學之士”問答比賽。 3.º concurso de conhecimentos.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	21/8/2013	\$ 5,000.00	第六屆“超凡盃”標準舞及拉丁舞全澳公開賽。 6.º concurso aberto de danças latinas e ball-room dances da «Taça Chio Fan».
星緣滙聚音樂文娛協會	26/8/2013	\$ 3,000.00	「星緣舞滙之樂韻凝聚」金曲晚會。 Concerto de canções famosas e danças.
澳門斗門文娛曲藝會 Associação Recreativa de Ópera Chinesa de Tao Mun (Macau)	26/8/2013	\$ 3,000.00	曲藝敬老聯歡晚會。 Concerto de ópera cantonense de Doumen.
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin	29/10/2013	\$ 3,000.00	紫約群星會知音敬老晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門視覺藝術協會 Associação de Artes Visuais de Macau (Macau Visual Art Association)	1/8/2013	\$ 3,000.00	澳門視覺藝術協會年展2013。 Exposição anual da Associação de Artes Visuais de Macau 2013.
濠江粵劇院 Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	26/8/2013	\$ 3,000.00	金碧輝煌耀濠江曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	28/10/2013	\$ 3,000.00	悠悠藝韻賀昇平。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros de Macau	20/3/2013 5/6/2013	\$ 4,000.00	慶祝「五一」國際勞動節長者會員參觀觀賞遊。 Visita para idosos, em comemoração do dia 1.º de Maio (Dia dos Operários). 慶祝「國慶」專題講座暨會員慶祝生日會。 Palestra específica, alusiva à celebração do Dia Nacional e festa de aniversário dos membros idosos da Associação.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會	5/6/2013	\$ 7,500.00	第七屆北區青少年歌唱比賽。 7.º Concurso da canção para jovens da Zona Norte. 第十八屆北區青少年學生書法比賽。 18.º Concurso de Caligrafia Chinesa para jo- vens e estudantes da Zona Norte.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	5/6/2013 23/8/2013	\$ 7,000.00	睦鄰齊賀慶中秋。 Actividades de celebração da Festividade do Bolo Lunar com os vizinhos. 九九重陽·細遊濠江。 Passeio de Macau no dia da Festividade de Chong Yeong.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	21/3/2013	\$ 4,500.00	芝麻高高歌劇團2。 Dreamers Go Go II.
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	29/10/2013	\$ 4,000.00	澳門爵士週2013。 Semana Jazz de Macau 2013.
澳門新月曲藝會	5/9/2013	\$ 3,000.00	妙韻腳歌耀濠江3——賀回歸14周年。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do retorno de Macau à Pátria 3.
朝陽曲藝會	1/8/2013	\$ 3,000.00	粵韻名曲齊共賞曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
雲霓文化藝術傳播協會	7/2/2013	\$ 6,000.00	硯池遺興——黎曉明書法展。 Exposição conjunta de Lai Hio Meng. 梁爾靈建築攝影展覽及講座。 Exposição e palestra sobre fotografias archi- tectónicas de Leong I Leng.
開心歡樂曲藝社	6/12/2013	\$ 3,000.00	開心歡樂迎新年曲藝會知音。 Sarau de ópera cantonense, alusivo ao Ano Novo.
喜悅曲藝會	1/8/2013	\$ 3,000.00	知音暢聚在今宵。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
牛房倉庫 Armazém de Boi	28/3/2013	\$ 483,150.00	<p>幻·城·集——旅澳法國artist伊夫影像創作展。 Exposição de fotografias «Yves».</p> <p>我最珍貴的——廢物。 Actividade «Um facto mais valioso».</p> <p>彭曉個人作品展——馬戲團。 The Circus — illustration exhibition by Peng Xiao.</p> <p>嬉皮——盧植賢個展。 Exposição de pinturas de Lou Kai In.</p> <p>牛房講場2013。 OX Talk 2013.</p> <p>跨域——澳門·台灣藝術交流展。 Exposição de intercâmbio artístico entre Macau e Taiwan.</p> <p>「雲雲」——梁祖賢，黃健豪觀念攝影雙人展。 Exposição de fotografias de dois artistas.</p> <p>雀仔園社區藝術活動。 Actividades artísticas do bairro comunitário de «Cheok Chai Un».</p> <p>本來就係咁。 Children's Art Playground 2013.</p> <p>MIPAF 2013澳門國際行為藝術節。 MIPAF 2013 — Macau International Performance Art Festival.</p> <p>藝術家梁慕潔駐場計劃。 Exposição de obras de Leong Mou Kit — Plano de destacamento de artistas.</p> <p>EXiM 2013實驗影像藝術展。 EXiM 2013 — Experimental Video Festival in Macau.</p> <p>尋城記——澳門珠海當代藝術作品展。 Macau & Zhuhai Contemporary Arts Exhibition.</p> <p>牛雜 03-04。 Ox Magazine 03 - 04.</p> <p>李舜如雕塑裝置展。 Exposição de instalações de Alice Lee — Existe um planeta chamado «Alice».</p>
瀟灑文化演藝協會	28/10/2013	\$ 2,738.67	<p>慶祝澳門回歸祖國十四週年——瀟灑走一回。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do 14.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.</p>
澳門水墨藝術學會	13/8/2013	\$ 3,000.00	<p>師法自然——柬埔寨寫生作品展。 Exposição de pintura ao vivo de Camboja.</p>
澳門盈豐曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	<p>盈豐折子戲曲藝會知音。 Sarau de ópera cantonense.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海島市居民群益會頤康中心	25/1/2013	\$ 7,000.00	綠色生活攜手創共建和諧社區園遊會。 Bazar para criação da comunidade harmoniosa. 愛·由家開始探訪鄰里。 Actividades que proporcionem visitas aos vizinhos, «o amor começa em casa».
精創音樂文化協會 Elite-Associação para a Criatividade e Cultura Musical	16/12/2013	\$ 3,000.00	綜合文藝晚會——慶回歸·迎聖誕。 Sarau cultural, alusivo ao retorno de Macau à Pátria e ao Natal.
澳門粵港澳南華曲藝協會	22/3/2013	\$ 3,000.00	粵港澳粵樂濠情大師演奏會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	28/10/2013	\$ 3,000.00	澳門聲樂節2013。 Festival Vocal de Macau 2013.
澳門曾慧粵劇團	3/12/2013	\$ 3,000.00	曾慧粵劇賀昇平粵曲折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門千色樂社	26/8/2013	\$ 3,000.00	“千回唱演不厭音色藝齊獻您”晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門古箏學會 Associação Guzheng de Macao	1/8/2013	\$ 4,500.00	澳門青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會。 Concerto de Guzheng por Leong Tek Ka e alunos.
澳門業誠曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	業誠曲藝會成立三周年曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do 3.º aniversário da Associação de Ópera Chinesa Ip Seng de Macau.
澳門華星曲藝會	1/8/2013	\$ 3,000.00	盛世同歌賀國慶粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	7/2/2013	\$ 5,000.00	慶祝中華人民共和國成立64周年聯合音樂會。 Concerto, em celebração do 64.º aniversário da fundação da República Popular da China.
澳門理工學院長者書院同學會	26/8/2013	\$ 5,000.00	慶回歸「長者姿采活力才藝展風華」。 Actividade de mostrar o talento dos idosos, em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
澳門聲藝曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	“藝苑鶯聲迎秋色”粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração da chegada do Outono.
中華文化產業促進會	7/2/2013	\$ 8,000.00	澳門“華彩葡韻”特派員培訓計劃2013。 Programa para formação de comissários 2013. 出版《世界在這裏尋覓》。 Publicação de novo livro sobre arte da pintura mural de azulejo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
喜洋洋曲藝會	3/12/2013	\$ 3,000.00	2013慶回歸粵曲喜洋洋齊唱晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do 13.º ano do retorno de Macau à Pátria.
民眾建澳聯盟	5/6/2013 23/8/2013	\$ 17,000.00	迎中秋、賀國慶聯歡晚會。 Sarau de confraternização comemorativo da Festividade do Bolo Lunar e Dia Nacional. 大廈環境保護專題講座。 Seminário temático sobre protecção ambiental dos prédios.
澳門創意動力娛樂協會	3/12/2013	\$ 3,000.00	意蘭忘綻放金曲夜。 Sarau de canções famosas.
澳門龍騰粵劇團	26/8/2013	\$ 3,000.00	粵藝璀璨八和新暉。 Concerto de ópera cantonense.
熊貓體育會	3/12/2013	\$ 3,000.00	熊貓曲藝會知音懷舊金曲粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense.
弦樂笙歌粵劇曲藝會	27/12/2013	\$ 3,000.00	弦樂傳情笙歌寄意老友相聚專場。 Espectáculo de ópera cantonense para encontro de amigos.
澳門錦添花粵劇團	3/12/2013	\$ 3,000.00	梨園之春折子戲粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門青洲坊眾互助會	5/6/2013 23/8/2013	\$ 10,000.00	“慶祝國慶、歡度中秋”遊藝晚會。 Sarau artístico divertido, em celebração da implantação da RPC e de comemoração da festividade de Chong Chao (Bolo Lunar). 「普天同樂慶回歸暨慶祝元旦」文藝晚會。 Espectáculo, em comemoração do retorno de Macau à Pátria e ano novo.
澳門街舞文化協會	30/1/2013	\$ 6,459.00	The Circle 2013街舞比賽。 Competição de danças de rua — «The Circle 2013». May we Dance 2013 街舞文化祭。 Dança de rua — «May we Dance 2013».
澳門藝海文化藝術聯合會	25/1/2013	\$ 6,000.00	第一屆“藝海”杯(愛國勵志歌曲)歌唱大賽。 1.º Concurso de canções. 祝福祖國“藝海國慶京、廣、珠、澳四地交流音樂會”。 Concerto de intercâmbio entre Pequim, Cantão, Zhuhai e Macau em comemoração do Dia Nacional da RPC.
澳門瘋枝谷創意空間	7/2/2013	\$ 4,000.00	瘋枝學員——妙筆生輝。 Aula de obras artísticas.
澳門粵韻豪情粵劇曲藝會	22/3/2013	\$ 3,000.00	粵韻濠情文娛晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祥發曲藝苑	5/4/2013	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Noite de espectáculo de canto e peças de ópera chinesa.
澳門譚氏宗親會	4/6/2013	\$ 80,000.00	世界譚氏第五屆懇親大會。 5.ª edição do grande encontro dos indivíduos de apelido Tam.
澳門友誼歌藝文化協會	2/8/2013	\$ 2,948.00	慶祝本會成立一週年文藝晚會。 Espectáculo comemorativo do 1.º aniversário da Associação.
澳門中山隆都同鄉會	1/8/2013	\$ 3,000.00	隆情妙韻獻濠都粵曲戲劇欣賞晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門無疆界青年協會	1/8/2013	\$ 3,000.00	「青春仲夏迎世遺——愛澳門、愛世遺、愛留念」攝影比賽暨頒獎禮。 Concurso de fotografias e cerimónia de entrega de prémios.
澳門終身學習者協會	4/9/2013	\$ 3,000.00	“古錢幣鑑賞”工作坊。 Apreciação de moedas antigas de Macau.
澳門雯明音樂協會	26/8/2013	\$ 3,000.00	聞歌喜舞賀國慶。 Concerto e espectáculo de danças, em comemoração do Dia Nacional.
均悅曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	陳華林好友名曲會知音曲藝晚會。 Concerto de ópera cantonense, apresentado por Chan Wa Hou e seus amigos.
妙姿曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	妙姿週年折子戲曲會知音。 Espectáculo de ópera cantonense, em celebração do aniversário da Associação de Ópera Chinesa Mio Chi.
澳門永興曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	王玉芝師生粵韻會知音曲藝演唱會。 Concerto de ópera cantonense, apresentado por Wong Iok Chi e seus alunos.
澳門心身醫學會	26/8/2013	\$ 3,000.00	親子沙灘沙盤遊戲活動。 Actividade de jogos de areia na praia para pais e filhos.
澳門業餘漫畫社	26/8/2013	\$ 3,000.00	瘋堂漫聖——恐懼漫畫展。 Exposição de bandas desenhadas de terror.
澳門樂洋洋曲藝會	4/9/2013	\$ 3,000.00	戲劇名曲會知音曲藝折子戲晚會。 Sarau de canções famosas de ópera cantonense.
進昇音樂舞蹈協會	26/8/2013	\$ 3,000.00	進昇濃情金曲夜流行曲演唱晚會。 Concerto de canções famosas e canções pop.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聲悅曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	聲悅賀中秋折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração da Festividade do Bolo Lunar.
華笙曲藝會	4/9/2013	\$ 3,000.00	華笙週年折子戲曲會知音。 Espectáculo de ópera cantonense, em celebração do aniversário da Associação de Ópera Chinesa Wa Sang.
澳門榮旭文化藝術協會	28/10/2013	\$ 3,000.00	慶國慶音樂文娛晚會。 Espectáculo de ópera cantonense, em comemoração do aniversário da implantação da RPC.
澳門中國人物畫研究會	29/10/2013	\$ 4,000.00	澳門視覺。 Visão de Macau.
澳門耀新星粵劇團	3/12/2013	\$ 3,000.00	洛水情夢折子戲粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
白鴿巢浸信會	4/12/2013	\$ 5,000.00	«Let's 3D» Music Stage.

二零一四年二月二十七日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$53,709.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de
Fevereiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo
Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 53 709,00)

公告

第01/SCEU/2014號公開招標
“為民政總署購買污水泵設備”

按二零一四年二月七日管理委員會決議，現為“民政總署購買污水泵設備”進行公開招標。

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一四年三月二十六日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款之規定）。

Anúncios

Concurso Público n.º 01/SCEU/2014

«Aquisição de bombas para águas residuais de estações
elevatórias»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, tomada na sessão de 7 de Fevereiro de 2014, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias».

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 26 de Março de 2014, cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

截止遞交標書日期為二零一四年四月八日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正 (\$50,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年四月九日上午十時，於本署培訓中心（澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

由二零一四年三月二十六日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年二月二十日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，經二零一四年二月五日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年二月二十七日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 8 de Abril de 2014. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 9 de Abril de 2014. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir do dia 26 de Março de 2014, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Fevereiro de 2014.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 5 de Fevereiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉錫陽.....	82.22
2.º 趙麗霞.....	81.78
3.º 陸思敏.....	80.89
4.º 馮惠嫦.....	80.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年二月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李達安

委員：二等技術員 陳愷婷

一等高級技術員(勞工事務局) 陳祖權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

告示

申駁市區房屋稅

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零一四年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零一三年度房屋紀錄中評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁(www.dsf.gov.mo)下載。上述申駁亦可透過財政局「電子服務」申請。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ip Sek Ieong.....	82,22
2.º Chio Lai Ha.....	81,78
3.º Lok Si Man.....	80,89
4.º Fong Wai Seong.....	80,67

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Tat On, técnico superior assessor.

Vogais: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais vão ser postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra o rendimento colectável fixado para o ano do exercício de 2013.

O respectivo impresso é fornecido por estes serviços, no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e Centro de Atendimento Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo, podendo ainda o pedido de reclamação acima referido ser apresentado através do endereço electrónico desta Direcção dos Serviços.

二零一四年二月二十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制技術員職程的第一職階二等技術員(行政及財政範疇)兩缺,經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的招考通告。現公布最後成績名單如下:

合格應考人:

名次	中文姓名	最後成績
1.º	羅健儀.....	74.87
2.º	吳家恒.....	68.60
3.º	胡慧婷.....	64.43
4.º	鄧海星.....	63.67
5.º	庄莎莎.....	60.97
6.º	黃智忠.....	60.83
7.º	容潔晶.....	60.43
8.º	梁玉媚.....	60.37
9.º	黃建南.....	59.77
10.º	李德藍.....	58.83
11.º	李佩雯.....	58.63
12.º	麥漢鈞.....	57.30
13.º	馮金鑾.....	57.20
14.º	易志榮.....	55.83
15.º	歐家儀.....	55.50
16.º	梁偉瑩.....	55.10
17.º	吳玉婷.....	54.57
18.º	蔡英暉.....	54.20
19.º	陳婉琪.....	54.10
20.º	黃紫欣.....	53.67
21.º	譚德毅.....	53.10
22.º	梁麗燕.....	51.63
23.º	施琮琮.....	51.20
24.º	楊嘉靜.....	50.90

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome em português	Classificação final
1.º	Lo Kin I.....	74,87
2.º	Ng David.....	68,60
3.º	Wu Wai Teng.....	64,43
4.º	Tang Hoi Seng.....	63,67
5.º	Chong Sa Sa.....	60,97
6.º	Wong Chi Chong.....	60,83
7.º	Iong Kit Cheng.....	60,43
8.º	Leong Iok Mei.....	60,37
9.º	Wong Kin Nam.....	59,77
10.º	Lei Tak Lam.....	58,83
11.º	Lei Pui Man.....	58,63
12.º	Mak Hon Kuan.....	57,30
13.º	Fong Kam Lun.....	57,20
14.º	Iek Chi Weng.....	55,83
15.º	Au Ka Yi.....	55,50
16.º	Leong Wai Ieng.....	55,10
17.º	Ng Iok Teng.....	54,57
18.º	Choi Ieng Fai.....	54,20
19.º	Chan Un Kei.....	54,10
20.º	Wong Chi Ian.....	53,67
21.º	Tam Tak Ngai.....	53,10
22.º	Leong Lai In.....	51,63
23.º	Si Keng Keng.....	51,20
24.º	Ieong Ka Cheng.....	50,90

名次	中文姓名	最後 成績	Ordem	Nome em português	Classificação final
25.º	雷國立.....	50.83	25.º	Loi Kuok Lap.....	50,83
26.º	王寶賢.....	50.23	26.º	Wong Pou In.....	50,23
27.º	方炳榮.....	50.13	27.º	Fong Peng Weng.....	50,13
28.º	雲暉鈞.....	50.03	28.º	Wan Fai Kuan.....	50,03

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名的准考人：257名；

——因缺席專業面試被除名的准考人：15名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的准考人：138名。

——因專業面試得分低於50分被淘汰的准考人：10名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年二月二十八日的批示確認)

二零一四年二月十九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：副局長 楊名就

委員：顧問高級技術員 林葆青

首席顧問高級技術員 高展文

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 257 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 15 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 138 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 10 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector.

Vogais: Lam Pou Cheng, técnica superior assessora; e

Kou Chin Man, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階顧問督察一缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, provido em regime

區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco 73.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一四年二月二十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年二月十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 殷鈺敏

正選委員：二等高級技術員(行政公職局) 李佩衡

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

為填補博彩監察協調局人員編制第一職階顧問督察一缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年三月六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$920.00)

人力資源辦公室

名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員

de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco..... 73,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ian I Man, técnica superior principal da DICJ.

Vogal efectiva: Lei Pui Hang, técnica superior de 2.ª classe dos SAFF.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento

兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年一月二十二日在《澳門特別行政區公報》第四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 鄧珮芝.....	79.41
2.º 歐陽信偉.....	76.25

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年三月五日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室二等技術員 Souza Adelino Augusto de

委員：身份證明局首席技術輔導員 程玉茹

人力資源辦公室二等技術員 陳毅豐

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年三月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Pui Chi.....	79,41
2.º Ao Ieong Son Wai.....	76,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 5 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Souza Adelino Augusto de, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Cheng Iok U, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Identificação; e

Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Março de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年三月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Março de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

治安警察局

通告

批示: 8/CPSP/2014P

本人行使於二零一四年二月十九日《澳門特別行政區公報》第八期第二組公佈之二月十日第15/2014號保安司司長批示中第三款及於二月二十六日《澳門特別行政區公報》第九期第二組公佈之二月二十日第24/2014號保安司司長批示賦予之權限，轉授：

一. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局兩名副局長，副警務總監編號128861，黎錦權及副警務總監編號100891，梅山明，該等權限記載於所述批示第一、(一)(1)，一、(一)(5)，一、(一)(6)，一、(一)(7)，一、(二)(1)，一、(二)(2)，一、(二)(4)，一、(三)(2)，一、(三)(5)及二、(一)款，計有：

一、(一)(1) 簽署任用書；

一、(一)(5) 按現行法例規定，給予短期無薪假；

一、(一)(6) 給予特別假，以及當放棄享受有關特別假時決定發放規定的金錢補償；

一、(一)(7) 計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局；

一、(二)(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Despacho: 8/CPSP/2014P

No uso da competência conferida pelo artigo 3.º do Despacho para a Segurança n.º 15/2014, de 10 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014, e do Despacho n.º 24/2014, de 20 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, subdelego:

1. Nos segundos-comandantes do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente n.º 128 861, Lai Kam Kun, e superintendente n.º 100 891, Mui San Meng, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. I) (I), 1. I) (5), 1. I) (6), 1. I) (7), 1. 2) (I), 1. 2) (2), 1. 2) (4), 1. 3) (2), 1. 3) (5) e 2. I) do referido despacho, designadamente:

1. I) (I) Assinar os diplomas de provimento;

1. I) (5) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor;

1. I) (6) Conceder licença especial bem como, em relação à mesma, decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia;

1. I) (7) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (I) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

一、(二)(2) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一、(二)(4) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

一、(三)(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條，第十一條第一款及十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外。

二. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予資源管理廳廳長，警務總長編號158840，吳玉碧瑤，該等權限記載於所述批示第一、(一)(6)，一、(一)(7)，一、(二)(1)，一、(二)(4)、一、(三)(2)及一、(三)(5)款，計有：

一、(一)(6) 給予特別假，以及當放棄享受有關特別假時決定發放規定的金錢補償；

一、(一)(7) 計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局；

一、(二)(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

一、(二)(4) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

一、(三)(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

三. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予情報廳廳長警務總長編號100961，黃子暉，該等權限記載於所述批示第二、(一)：

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外。

四. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予出入境事務廳廳長，警務總長編號105881，鄭錦華，該等權限記載於所述批示第一、(三)(2)，二、(二)，二、(三)，二、(四)及二、(五)款，計有：

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

二、(二) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(三) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可之續期申請作出決定；

二、(四) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

1. 2) (2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1. 2) (4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1. 3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2. 1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º, 11.º, n.º 1, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

2. Na chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 158 840, Ung Vong Pek Io, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. 1) (6), 1. 1) (7), 1. 2) (1), 1. 2) (4), 1. 3) (2) e 1. 3) (5) do referido despacho, designadamente:

1. 1) (6) Conceder licença especial bem como, em relação à mesma, decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia;

1. 1) (7) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1. 2) (4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1. 3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

3. No chefe do Departamento de Informações, intendente n.º 100 961, Wong Chi Fai, a competência que me foi subdelegada e a que se refere a alínea 1) do n.º 2:

2. 1) A prática do acto previsto no artigo 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

4. No chefe do Serviço de Migração, intendente n.º 105 881, Cheang Kam Va, as competências que me foram subdelegadas e a que se referem os n.ºs 1. 3) (2), 2. 2), 2. 3), 2. 4) e 2. 5), do referido despacho, designadamente:

1. 3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

2. 2) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 3) Decidir sobre os pedidos de renovação da autorização de residência dos chineses provenientes da China Continental;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos de renovação da autorização de residência;

二、(五) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

五. 本轉授權限不妨礙收回權與監管權的行使。

六. 對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

七. 透過內部批示可確定及落實於此轉授之權限，兩名副局長有權限在其所負責之警務範圍，作出獨有之行為。

八. 本批示效力追溯至二零一四年一月三十一日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均被追認。

九. 廢止公佈於二零一零年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組之二月十日第2/CPSP/2010及3/CPSP/2010號批示。

十. 廢止公佈於二零一零年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組之四月二十九日第8/CPSP/2010及9/CPSP/2010號批示。

十一. 廢止公佈於二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組之四月五日第14/CPSP/2013及15/CPSP/2013號批示。

十二. 廢止公佈於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一三年十二月二十七日第2/CPSP/2014P號批示。

(經保安司司長於二零一四年二月二十七日批示認可)

二零一四年二月二十六日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

(是項刊登費用為 \$4,995.00)

2. 5) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

5. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

7. Por despacho interno podem ser definidos e concretizados, no âmbito dos poderes ora subdelegados, a qual dos segundos-comandantes cabe a competência para a prática de actos específicos, consoante a área de intervenção policial que lhe for atribuída.

8. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 31 de Janeiro de 2014, considerando-se ratificado todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

9. São revogados os Despachos n.ºs 2/CPSP/2010 e 3/CPSP/2010, de 10 de Fevereiro, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2010.

10. São revogados os Despachos n.ºs 8/CPSP/2010 e 9/CPSP/2010, de 29 de Abril, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010.

11. São revogados os Despachos n.ºs 14/CPSP/2013 e 15/CPSP/2013, de 5 de Abril, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

12. É revogado o Despacho n.º 2/CPSP/2014P, de 27 de Dezembro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2014.

(Homologado por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2014).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Fevereiro de 2014.

O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局人員編制內文案職程之第一職階一等文案(中文範疇)兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公布，投考人確定名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois

警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）以供查閱，或可瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）將於二零一四年三月二十九日（星期六）下午二時三十分，在澳門亞馬喇馬路五號濠江中學內進行，為時三小時。投考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一四年三月七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de 3 horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, no dia 29 de Março de 2014, sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 7 de Março de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳 門 監 獄

公 告

澳門監獄以散位合同方式填補第一職階重型車輛司機一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單及知識考試（第一階段）通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年二月二十日於澳門監獄

典試委員會主席 吳郁旺

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

消 防 局

通 告

按照二零一四年二月十二日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之十二個副消防區長空缺。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva e o aviso da prova de conhecimentos (1.ª fase), do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de assalariamento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Fevereiro de 2014.

O Presidente do júri, *Ng Iok Wong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro de 2014, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de doze vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do corpo de bombeiros.

經保安司司長於二零一四年二月二十六日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

二零一四年三月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2014, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Março de 2014.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
馬柏芝.....	76.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年二月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局住院服務處處長 蘇健齡

正選委員：衛生局首席顧問高級技術員 李志杰

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的護士職程第一職階一級護士一百一十二缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ma Pak Chi	76,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 11 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: So Kin Ling, chefe da Divisão de Hotelaria dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lei Chi Kit, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde; e

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

A lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e doze lugares de enfermeiro de grau

特別行政區公報》第二組副刊刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

1. 合格應考人：

	分	備註
1.º 區美誼.....	77.93	
2.º 梁芳華.....	76.77	
3.º 陳興耀.....	75.90	
4.º 張淑汶.....	75.60	
5.º 伍麗英.....	73.90	
6.º 鍾杏桃.....	73.50	
7.º 黃穎瑜.....	73.40	
8.º 張健盛.....	73.27	
9.º 譚蓓琳.....	73.10	
10.º 林明雅.....	73.03	
11.º 張琮玉.....	72.67	
12.º 趙巧儀.....	72.47	
13.º 卓靖賢.....	72.33	
14.º De Assis do Serro Viegas, Fatima	72.00	
15.º 馮穎荷.....	71.87	
16.º 何詩朗.....	71.43	
17.º 陳德玲.....	71.20	
18.º 蔡妙恬.....	71.00	
19.º 梁美芳.....	70.60	
20.º 陳倩雯.....	70.37	
21.º 林倩瑩.....	70.27	
22.º 蘇雅婷.....	70.17	
23.º 余瑞盈.....	70.03	
24.º 譚嬋芳.....	69.87	
25.º 練詠良.....	69.60	
26.º 蔡素文.....	69.50	
27.º 文麗華.....	69.47	
28.º 張燕婷.....	69.33	
29.º 李灝明.....	69.17	
30.º 譚惠芳.....	69.07	
31.º 何婷婷.....	69.00	
32.º 張毓芳.....	68.97	
33.º 司徒曉敏.....	68.90	
34.º 陳水珍.....	68.87	
35.º 吳嘉麗.....	68.83	
36.º 陳玉婷.....	68.70	
37.º 黃敏瑜.....	68.63	

I, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, Suplemento, de 24 de Abril de 2013:

1. *Candidatos aprovados:*

	valores	nota
1.º Ao Mei I.....	77,93	
2.º Leong Fong Wa.....	76,77	
3.º Chan Heng Io.....	75,90	
4.º Cheong Sok Man.....	75,60	
5.º Ng Lai Ieng.....	73,90	
6.º Chong Hang Tou	73,50	
7.º Wong Weng U.....	73,40	
8.º Cheong Kin Seng.....	73,27	
9.º Tam Sin Lam.....	73,10	
10.º Lam Meng Nga	73,03	
11.º Cheong Keng Iok.....	72,67	
12.º Chio Hao I.....	72,47	
13.º Cheok Cheng In.....	72,33	
14.º De Assis do Serro Viegas, Fatima	72,00	
15.º Fong Weng Ho	71,87	
16.º Ho Si Long	71,43	
17.º Chan Tak Leng	71,20	
18.º Choi Mio Tim	71,00	
19.º Leong Mei Fong	70,60	
20.º Chan Sin Man	70,37	
21.º Lam Sin Ieng.....	70,27	
22.º So Nga Teng	70,17	
23.º U Soi Ieng.....	70,03	
24.º Tam Sim Fong.....	69,87	
25.º Lin Weng Leong.....	69,60	
26.º Choi Sou Man	69,50	
27.º Man Lai Wa.....	69,47	
28.º Cheong In Teng	69,33	
29.º Lei Hou Meng.....	69,17	
30.º Tam Wai Fong.....	69,07	
31.º Ho Teng Teng.....	69,00	
32.º Cheong Iok Fong.....	68,97	
33.º Si Tou Hio Man	68,90	
34.º Chan Soi Chan.....	68,87	
35.º Ng Ka Lai	68,83	
36.º Chan Iok Teng	68,70	
37.º Wong Man U.....	68,63	

	分	備註	valores	nota
38.º 吳嘉儀.....	68.40		38.º Ng Ka I.....	68,40
39.º 黃嘉欣.....	68.30		39.º Wong Ka Ian.....	68,30
40.º 賀美慧.....	68.17		40.º Ho Mei Wai.....	68,17
41.º 林育成.....	68.13		41.º Lam Iok Seng.....	68,13
42.º 黃燕薇.....	68.03		42.º Wong In Mei.....	68,03
43.º 陳慧婷.....	67.70		43.º Chan Wai Teng.....	67,70
44.º 鄔穎恩.....	67.60		44.º Wu Weng Ian.....	67,60
45.º 黃麗萍.....	67.57		45.º Wong Lai Peng.....	67,57
46.º 翁倩儀.....	67.27		46.º Iong Sin I.....	67,27
47.º 龍麗英.....	67.07		47.º Long Lai Ieng.....	67,07
48.º 盧秀琴.....	67.00		48.º Lou Sao Kam.....	67,00
49.º 尹智敏.....	66.93		49.º Van Chi Man.....	66,93
50.º 林寶欣.....	66.67		50.º Lam Pou Ian.....	66,67
51.º 梁素琴.....	66.50		51.º Leong Sou Kam.....	66,50
52.º 李焯華.....	66.40		52.º Lei Cheok Wa.....	66,40
53.º 羅婉芬.....	66.33		53.º Lo Un Fan.....	66,33
54.º 梁詠嫻.....	66.30		54.º Leong Weng San.....	66,30
55.º 林嘉琪.....	66.27		55.º Lam Ka Kei.....	66,27
56.º 孫麗敏.....	66.00		56.º Sun Lai Man.....	66,00
57.º 盧凱瑜.....	65.97		57.º Lo Hoi U.....	65,97
58.º 張遠明.....	65.87		58.º Cheong Un Meng.....	65,87
59.º 黃潔瑩.....	65.80		59.º Wong Kit Ieng.....	65,80
60.º 陸偉國.....	65.77		60.º Lok Wai Kuok.....	65,77
61.º 鄭麗儀.....	65.73		61.º Cheang Lai I.....	65,73
62.º 甘嘉莉.....	65.70		62.º Kam Ka Lei.....	65,70
63.º 鍾玉嬋.....	65.67		63.º Chong Iok Sim.....	65,67
64.º 黃慧芯.....	65.60		64.º Wong Wai Sam.....	65,60
65.º 洪詩詩.....	65.47		65.º Hong Si Si.....	65,47
66.º 張丹芝.....	65.37		66.º Cheong Tan Chi.....	65,37
67.º 黃斌君.....	65.33		67.º Wong Pan Kuan.....	65,33
68.º 何蔓琪.....	65.20		68.º Ho Man Kei.....	65,20
69.º 陳玉琮.....	65.10		69.º Chan Iok Keng.....	65,10
70.º 林麗珊.....	65.07		70.º Lam Lai San.....	65,07
71.º 唐蒨婷.....	65.00		71.º Tong Sin Teng.....	65,00
72.º 黃震邦.....	64.93		72.º Wong Chan Pong.....	64,93
73.º 江采殷.....	64.90		73.º Kong Choi Ian.....	64,90
74.º 歐陽綺雯.....	64.83		74.º Ao Ieong, I Man.....	64,83
75.º 蕭安儀.....	64.80		75.º Sio On I.....	64,80
76.º 葉嘉茵.....	64.77		76.º Ip Ka Ian.....	64,77
77.º 潘志芳.....	64.70		77.º Pun Chi Fong.....	64,70
78.º 曹嘉璐.....	64.60		78.º Chou Ka Lou.....	64,60

	分	備註		valores	nota
79.° 黃秀雲	64.57		79.° Wong Sao Wan.....	64,57	
80.° 梁嘉敏 澳門居民身份證 編號 51842XX(X)	64.47		80.° Leong Ka Man N.° de BIR 51842XX(X)..	64,47	
81.° 蔣珊娜.....	64.37		81.° Cheong San Na	64,37	
82.° 何雪欣	64.30		82.° Ho Sut Ian	64,30	
83.° 李倩萍.....	64.17		83.° Lei Sin Peng	64,17	
84.° 梁佩賢	64.13		84.° Leong Pui In	64,13	
85.° 卓雪影.....	64.03		85.° Cheok Sut Ieng	64,03	
86.° 陳嘉玲.....	63.93		86.° Chan Ka Leng.....	63,93	
87.° 區錦珍.....	63.90		87.° Ao Kam Chan.....	63,90	
88.° 歐陽雪美	63.87		88.° Ao Ieong Sut Mei	63,87	
89.° 馮麗萍.....	63.83		89.° Fong Lai Peng.....	63,83	
90.° 余志威	63.80		90.° U Chi Wai.....	63,80	
91.° 李淑僑.....	63.73		91.° Lei Sok Kio	63,73	
92.° 何衍瑤.....	63.63		92.° Ho In Io	63,63	
93.° 梁淑芬.....	63.57		93.° Leong Sok Fan.....	63,57	
94.° 梁家敏 澳門居民身份證 編號 51787XX(X)	63.30		94.° Leong Ka Man N.° de BIR 51787XX(X)..	63,30	
95.° 陳慧娥.....	63.27		95.° Chan Wai Ngo.....	63,27	
96.° 鄭瑤華.....	63.23		96.° Cheang Io Wa	63,23	
97.° 林穎珊.....	63.20		97.° Lam Weng San.....	63,20	
98.° 周少玲.....	63.13		98.° Chao Sio Leng	63,13	
99.° 阮慕楹.....	62.87		99.° Un Mou Ieng.....	62,87	
100.° 劉鎧鏐.....	62.83		100.° Lau Hoi Ieng	62,83	
101.° 陳妙琮.....	62.73		101.° Chan Mio Keng	62,73	
102.° 陳棗瑤.....	62.57		102.° Chan Chou Io.....	62,57	
103.° 王嘉麗	62.50		103.° Wong Ka Lai	62,50	
104.° 周小雲.....	62.37		104.° Chao Sio Wan	62,37	
105.° 陳佩芝.....	62.17		105.° Chan Pui Chi	62,17	
106.° 張鳳婷.....	62.13		106.° Cheong Fong Teng	62,13	
107.° 陳曼莉.....	62.07		107.° Chan Man Lei.....	62,07	
108.° 歐陽錦欣.....	61.93		108.° Ao Ieong, Kam Ian	61,93	
109.° 周堯銘.....	61.80		109.° Chao Io Meng	61,80	
110.° 容超其.....	61.70		110.° Iong Chio Kei.....	61,70	
111.° 陳晚虹.....	61.67		111.° Chan Man Hong.....	61,67	
112.° 何鳳螢.....	61.63		112.° Ho Fong Ieng	61,63	
113.° 梁惠寶	61.60		113.° Leong Wai Pou	61,60	
114.° 盧倩兒	61.53		114.° Lou Sin I.....	61,53	
115.° 馬美欣.....	61.50		115.° Ma Mei Ian.....	61,50	
116.° 曹旭雅	61.47		116.° Chou Iok Nga.....	61,47	
117.° 譚美平.....	61.40		117.° Tam Mei Peng	61,40	
118.° 鄭麗紅.....	61.17		118.° Cheang Lai Hong	61,17	
119.° 林燕君.....	61.07		119.° Lam In Kuan.....	61,07	

	分	備註	valores	nota
120.º 黃欣然.....	61.03		120.º Vong Ian In	61,03
121.º 梁冰瑩.....	60.87		121.º Leong Peng Ieng.....	60,87
122.º 黃建萍.....	60.83		122.º Wong Kin Peng.....	60,83
123.º 王珊瑜.....	60.80		123.º Wong San U	60,80
124.º 李恩恩.....	60.73		124.º Lei Ian Ian.....	60,73
125.º 馮彩霞.....	60.63		125.º Feng, Caixia	60,63
126.º 紀怡如.....	60.56		126.º Chi Yi Ju.....	60,56
127.º 劉潤南.....	60.53		127.º Lao Ion Nam	60,53
128.º 王秋容.....	60.50		128.º Wong Chao Iong.....	60,50
129.º 劉嘉欣.....	60.47		129.º Lau Ka Ian	60,47
130.º 徐美兒.....	60.37		130.º Choi Mei I.....	60,37
131.º 冼嘉欣.....	60.27		131.º Sin Ka Ian.....	60,27
132.º 王惠榕.....	60.23		132.º Wong Wai Iong	60,23
133.º 葉詠詩.....	60.17		133.º Ip Weng Si	60,17
134.º 蔡娜娜.....	60.13		134.º Tsai Na Na	60,13
135.º 楊子洋.....	60.10		135.º Ieong Chi Ieong.....	60,10
136.º 黃惠賢.....	60.07		136.º Wong Wai In	60,07
137.º 麥潔敏.....	60.03		137.º Mak Kit Man.....	60,03
138.º 鄭振中.....	60.00	a)	138.º Cheang Chan Chong.....	60,00 a)
139.º 甘燕雅.....	60.00		139.º Kam In Nga.....	60,00
140.º 梁女寶.....	59.97		140.º Leong Noi Pou.....	59,97
141.º 葉自群.....	59.63		141.º Ip Chi Kuan.....	59,63
142.º 徐倩紅.....	59.60		142.º Choi Sin Hong.....	59,60
143.º 何敏婷.....	59.37		143.º Ho Man Ting.....	59,37
144.º 歐陽惠娟.....	59.33		144.º Ao Ieong, Wai Kun	59,33
145.º 原佩詩.....	59.27		145.º Un Pui Si.....	59,27
146.º 王靜榮.....	59.07		146.º Wong Cheng Weng.....	59,07
147.º 羅綺薇.....	59.03		147.º Lo I Mei.....	59,03
148.º 洪玉.....	58.93		148.º Hong Iok.....	58,93
149.º 余雪慧.....	58.90		149.º U Sut Vai	58,90
150.º 陳燕俞.....	58.87		150.º Chan In U.....	58,87
151.º 陳彩霞.....	58.73		151.º Chan Choi Ha.....	58,73
152.º 彭韞.....	58.70		152.º Pang Wan.....	58,70
153.º 黃穎衡.....	58.63		153.º Vong Weng Hang	58,63
154.º 李鳳屏.....	58.60		154.º Lei Fong Peng.....	58,60
155.º 曾露茵.....	58.53		155.º Chang Lou Ian.....	58,53
156.º 袁珮娜.....	58.47		156.º Un Pui No.....	58,47
157.º 謝少英.....	58.33		157.º Xie, Shaoying.....	58,33
158.º 黃展娣.....	58.23		158.º Wong Chin Tai.....	58,23
159.º 李浩超.....	58.17		159.º Lei Hou Chio	58,17
160.º 蕭嘉麗.....	57.90		160.º Sio Ka Lai.....	57,90

	分 備註		valores nota
161.º	梁翠欣.....	57.83	161.º Leong Choi Ian..... 57,83
162.º	徐嘉琪.....	57.60	162.º Choi Ka Ki 57,60
163.º	李杏文.....	57.53	163.º Lei Hang Man..... 57,53
164.º	趙敏儀.....	57.40	164.º Chio Man I 57,40
165.º	阮美珍.....	57.37	165.º Un Mei Chan..... 57,37
166.º	傅倩盈.....	57.33	166.º Fu Sin Ieng 57,33
167.º	許曉琳.....	57.10	167.º Hoi Hio Lam..... 57,10
168.º	陳欣琪.....	57.07	168.º Chan Ian Kei..... 57,07
169.º	鄭玉廉.....	57.00	169.º Cheang Iok Lim..... 57,00
170.º	黃思麗.....	56.83	170.º Wong Si Lai..... 56,83
171.º	黃曉臨.....	56.80	171.º Wong Hio Lam 56,80
172.º	吳彬彬.....	56.57	172.º Wu, Binbin 56,57
173.º	梁詩雯.....	56.50	173.º Leong Si Man..... 56,50
174.º	陳小玲.....	56.23	174.º Chan Sio Leng 56,23
175.º	李芷雯.....	56.13	175.º Lei Chi Man 56,13
176.º	甄艷萍.....	56.10	176.º Ian Im Peng..... 56,10
177.º	梁詠斯.....	55.80	177.º Leong Weng Si..... 55,80
178.º	余嘉寶.....	55.77	178.º U Ka Pou 55,77
179.º	陳雅文.....	55.73	179.º Chan Nga Man..... 55,73
180.º	朱嘉寧.....	55.67	180.º Chu Ka Neng..... 55,67
181.º	何浩斐.....	55.40	181.º Ho Hou Fei..... 55,40
182.º	甘海晶.....	55.27	182.º Kam Hoi Cheng..... 55,27
183.º	鄧宏榮.....	54.93	183.º Tang Wang Weng..... 54,93
184.º	易珊珊.....	54.90	184.º Iek San San..... 54,90
185.º	黃傑義.....	54.87	185.º Wong Kit I 54,87
186.º	歐嘉雯.....	54.80	186.º Ao Ka Man..... 54,80
187.º	梁穎瑜.....	54.47	187.º Leong Weng U..... 54,47
188.º	梁嘉敏 澳門居民身份證 編號 51390XX(X)	54.37	188.º Leong Ka Man N.º de BIR 51390XX(X).. 54,37
189.º	吳少媚.....	54.33	189.º Wu, Shaomei 54,33
190.º	周婉斯.....	54.30	190.º Chao Un Si 54,30
191.º	李家盈.....	54.20	191.º Lei Ka Ieng..... 54,20
192.º	丁奕.....	54.17	192.º Ding Yi 54,17
193.º	張光發.....	54.13	193.º Cheong Kuong Fat 54,13
194.º	黃敏霞.....	54.07	194.º Huang, Minxia..... 54,07
195.º	梁考欣.....	54.03	195.º Leong Hao Ian..... 54,03
196.º	張慕嫻.....	53.90	196.º Cheong Mou Han..... 53,90
197.º	梁玉梅.....	53.80	197.º Leong Iok Mui..... 53,80
198.º	梁嘉儀.....	53.60	198.º Leong Ka I 53,60
199.º	譚敏華.....	53.57	199.º Tam Man Wa..... 53,57
200.º	王曉春.....	53.13	200.º Wong Hio Chon..... 53,13
201.º	黃倩怡.....	53.07	201.º Wong Sin I..... 53,07

	分	備註
202.º 魯杰妹.....	52.53	
203.º 鄭玉嬋.....	52.37	
204.º 梁興立.....	51.57	
205.º 林錦良.....	51.43	
206.º 劉杏珊.....	51.40	
207.º 李麗儀.....	51.37	
208.º 高君儀.....	51.33	
209.º 張文君.....	50.63	
210.º 鄧詠儀.....	50.57	
211.º 麥秀麗.....	50.47	
212.º 黃官文.....	50.10	
213.º 胡慧儀.....	50.07	
214.º 李淑萍.....	50.05	
215.º 胡巧文.....	50.03	
216.º 陳嘉慧.....	50.00	

備註

a) 知識考試得分較高。

2. 被除名的投考人:

譚偉婷

備註

被除名的原因:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第十一款規定。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年三月七日於衛生局

典試委員會:

主席: 護士監督 Baptista, João Rodrigues

正選委員: 護士監督 周美嫦

護士長 梁寶鸞

(是項刊登費用為 \$13,074.00)

	valores	nota
202.º Lou Kit Mui.....	52,53	
203.º Cheang Iok Sim.....	52,37	
204.º Leong Heng Lap.....	51,57	
205.º Lam Kam Leong.....	51,43	
206.º Lao Hang San.....	51,40	
207.º Lei Lai I.....	51,37	
208.º Ko Kuan I.....	51,33	
209.º Cheong Man Kuan.....	50,63	
210.º Tang Weng I.....	50,57	
211.º Mak Sao Lai.....	50,47	
212.º Wong Kun Man.....	50,10	
213.º Wu Wai I.....	50,07	
214.º Lee Suk Ping.....	50,05	
215.º Wu Hao Man.....	50,03	
216.º Chan Ka Wai.....	50,00	

Nota:

a) Melhor classificação na prova de conhecimentos.

2. Candidatos excluídos:

nota

Tam Wai Teng

a)

Nota:

Motivos de exclusão:

a) Nos termos do n.º 11 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2014.

O Júri:

Presidente: Baptista, João Rodrigues, enfermeiro supervisor.

Vogais efectivos: Chao Ana Maria, enfermeiro-supervisor; e

Leung Pou Lun, enfermeiro-chefe.

(Custo desta publicação \$ 13 074,00)

公告

為填補衛生局以編制外合同制度招聘的醫生職程醫院職務範疇第一職階主治醫生（兒科）三缺（00513/02-MA），經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年三月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

第1/P/14號公開招標

根據行政長官及社會文化司司長分別於二零一四年一月二十日及二零一四年二月二十五日作出的批示，為取得“向衛生局供應非醫院藥集內藥物”進行公開招標。有意投標者可從二零一四年三月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣柒拾柒元正（\$77.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar, (área de pediatria) (00513/02-MA), da carreira médica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 5 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Concurso público n.º 1/P/14

Faz-se público que, por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo e do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, respectivamente de 20 de Janeiro de 2014 e 25 de Fevereiro de 2014, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de Medicamentos do Extra-formulário Hospitalar aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Março de 2014, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso,

費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一四年四月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一四年四月十一日上午十時正在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一四年三月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

（開考編號：02411/01-IS）

按照社會文化司司長二零一四年二月二十四日作出的批示及根據《行政程序法典》第一百二十七條的規定，由於在知識考試考卷的批改中對適度及公正原則的違反，現廢止為錄取八十七名學員參加衛生局二等衛生督察特別培訓開考的知識考試成績名單，其成績名單的公告經於二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登。

現一同公佈新的投考人知識考試成績名單，該名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一四年三月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$950.00）

通告

根據第18/2009號法律、第4/2010號行政法規及第1/CEHE/2011號決議的相關規定公佈，《專科護理領域的同等學歷》考試臨時

estando os interessados sujeitos ao pagamento de 77,00 (setenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 10 de Abril de 2014.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Abril de 2014, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Março de 2014

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

(Ref. do concurso n.º 02411/01-IS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2014, foi revogada, nos termos do artigo 127.º do Código do Procedimento Administrativo, a lista classificativa da prova de conhecimentos ao concurso para o preenchimento de oitenta e sete vagas à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe dos Serviços de Saúde, cujo anúncio da afixação da mesma foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013, pela violação dos princípios da proporcionalidade e justiça na correcção da prova de conhecimentos.

Torna-se igualmente público a publicação da nova lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos, a qual se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no website destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009, o Regulamento Administrativo n.º 4/2010 e a Deliberação n.º 1/CEHE/2011, a lista provisória de equiparação de habili-

名單已上載本局網頁 (www.ssm.gov.mo)。該考試通告已於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一四年三月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

tações na área de Especialização em Enfermagem, é carregada pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo), cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 5 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階中學教育一級教師職程：

——特殊教育範疇——兩缺*

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——特殊教育範疇——三缺

——資訊範疇——一缺

第一職階教學助理員職程：

——資訊範疇——一缺

(*於行政單位擔任工作。)

二零一四年三月六日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área do ensino especial — dois lugares*.

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área do ensino especial — três lugares;

— Área de informática — um lugar.

Carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão:

— Área de informática — um lugar.

(* Exercer funções na subunidade administrativa).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年三月六日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$881.00）

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年三月六日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

體育發展局

公告

按照刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺；

散位合同輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人駕駛及一般知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *Internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento; e

Um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento.

As listas classificativas da prova escrita de conhecimentos de condução e geral dos candidatos encontram-se afixadas, para

綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

按照刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）六缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年三月六日於體育發展局

代任代局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 6 de Março de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年三月三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A - 640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado no *website* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 3 de Março de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通告

Avisos

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年十月十六日第一次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一三年八月七日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學法學院法學碩士學位（中文）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2013/2014學年及以後入學的學生。

二零一四年三月七日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 16 de Outubro de 2013:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Direito (Língua Chinesa), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2013/2014 e nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 7 de Março de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

ANEXO I

法學碩士學位（中文）課程
學術與教學編排

Organização Científico-pedagógica do Curso de Mestrado em
Direito (Língua Chinesa)

- 一、學位：法學碩士
- 二、主修專業：法學
- 三、課程正常期限：兩學年
- 四、畢業要求：

1. Grau Académico: Mestrado em Direito
2. Área de Especialização: Ciências Jurídicas
3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos
4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir seis disciplinas obrigatórias e duas disciplinas opcionais, com 24 unidades de crédito no total, sendo a classificação final de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores. Depois da conclusão, com aproveitamento, dessas disciplinas, o aluno deverá ainda elaborar e apresentar uma dissertação académica, cuja realização corresponderá a 6 unidades de crédito, durante o segundo ano lectivo, com aprovação na defesa da mesma.
5. Língua veicular: Chinês

學生必須完成六門必修課和兩門選修課，共24學分且每科成績至少為二十分制之十四分。成績合格者，第二學年撰寫並完成一篇學術論文（學術論文科目為6學分），通過論文答辯才符合畢業資格。

- 五、授課語言：中文

附件二

ANEXO II

法學碩士學位（中文——憲法、基本法與行政法）課程
學習計劃

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito
(Língua Chinesa – Direito Constitucional, Lei Básica e
Direito Administrativo)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
憲法	必修	3	3
行政法	"	3	3
刑法理論	"	3	3
港澳基本法	"	3	3
行政訴訟法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Constitucional	Obrigatória	3	3
Direito Administrativo	»	3	3
Teoria do Direito Criminal	»	3	3
Lei Básica de Hong Kong e Lei Básica de Macau	»	3	3
Direito Contencioso Administrativo	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
2.º Ano			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

**法學碩士學位(中文——比較刑事法)課程
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
憲法	"	3	3
行政法	"	3	3
刑法理論	"	3	3
刑事訴訟法	"	3	3
比較刑事法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

**Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito
(Língua Chinesa – Direito Criminal Comparado)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Constitucional	»	3	3
Direito Administrativo	»	3	3
Teoria do Direito Criminal	»	3	3
Direito Processual Criminal	»	3	3
Direito Criminal Comparado	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
2.º Ano			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

法學碩士學位 (中文——比較民事法) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
國際商法	"	3	3
比較物權法	"	3	3
比較合同法	"	3	3
比較民事訴訟法	"	3	3
比較商事組織法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
第二學年:			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito
(Língua Chinesa – Direito Civil Comparado)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Comercial Internacional	»	3	3
Direitos Reais Comparados	»	3	3
Direito Comparado dos Contratos	»	3	3
Direito Processual Civil Comparado	»	3	3
Direito das Organizações Comerciais Comparado	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
2.º Ano			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

法學碩士學位 (中文——國際商法) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
國際商法	"	3	3
比較物權法	"	3	3
比較合同法	"	3	3
國際仲裁	"	3	3
比較商事組織法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito
(Língua Chinesa – Direito Comercial Internacional)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Comercial Internacional	»	3	3
Direitos Reais Comparados	»	3	3
Direito Comparado dos Contratos	»	3	3
Arbitragem Internacional	»	3	3
Direito das Organizações Comerciais Comparado	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6

科目	種類	每週學時	學分
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

**法學碩士學位(中文——環境與自然資源法)課程
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
國際商法	"	3	3
比較物權法	"	3	3
比較合同法	"	3	3
環境法專題	"	3	3
能源與投資法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
第二學年：			
學術論文	必修	---	6
總學分			30

**法學碩士學位(中文)課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
比較經濟法	3	3
區際刑法	3	3
澳門刑法	3	3
澳門檢察制度	3	3
歐洲檢察制度	3	3
香港司法制度	3	3
臺灣檢察制度	3	3
中國內地檢察制度	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
2.º Ano			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

**Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito
(Língua Chinesa – Direito de Ambiente e Recursos Naturais)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Comercial Internacional	»	3	3
Direitos Reais Comparados	»	3	3
Direito Comparado dos Contratos	»	3	3
Temática do Direito do Ambiente	»	3	3
Direito da Energia e do Investimento	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
2.º Ano			
Dissertação académica	Obrigatória	---	6
Total de créditos			30

**Curso de Mestrado em Direito em Língua Chinesa
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Económico Comparado	3	3
Direito Criminal Inter-regional	3	3
Direito Criminal de Macau	3	3
Sistema Judicial de Macau	3	3
Sistema Judicial Europeu	3	3
Sistema Judicial de Hong Kong	3	3
Sistema Judicial de Taiwan	3	3
Sistema Judicial da China Continental	3	3

科目	每週學時	學分
韓國檢察制度	3	3
日本檢察制度	3	3
特別行政區與國際公法專題	3	3
歐盟經濟與貿易法	3	3
智慧財產權法專題	3	3
國際私法專題	3	3
公共政策分析	3	3
行政學理論與實踐	3	3
犯罪學與刑事司法	3	3
法律經濟學	3	3
比較東亞檢察制度	3	3
海商法專題	3	3
世界貿易組織專題	3	3
投資法專題	3	3
專題講座	3	3
從澳門大學法學院開設的其他碩士課程的科目表中任選一門	3	3

(是項刊登費用為 \$10,165.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Sistema Judicial Sul-Coreano	3	3
Sistema Judicial Japonês	3	3
Temática das Regiões Administrativas Especiais e do Direito Internacional Público	3	3
Direito Económico e dos Negócios Europeu	3	3
Temática do Direito da Propriedade Intelectual	3	3
Temática do Direito Internacional Privado	3	3
Análise de Políticas Públicas	3	3
Ciência da Administração: Teoria e Prática	3	3
Criminologia e Justiça Penal	3	3
Direito e Economia	3	3
Estudo Comparativo sobre os Sistemas de Ministério Público da Ásia Oriental	3	3
Seminários sobre o Direito Marítimo	3	3
Seminários sobre as Questões Contemporâneas do Direito da Organização Mundial do Comércio	3	3
Seminários sobre as Questões Contemporâneas do Direito do Investimento	3	3
Seminários Vários	3	3
Uma disciplina escolhida das listas de disciplinas dos outros cursos de mestrado ministrados pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau	3	3

(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年十月十六日第一次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學法學院學士後中文法學證書課程的學術與教學編排及

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 16 de Outubro de 2013:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de certificado de pós-graduação em Direito em língua chinesa, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos constam

學習計劃。學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在 2013/2014 學年及以後入學的學生。

二零一四年三月七日於澳門大學

校長 趙偉

dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2013/2014 e nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 7 de Março de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一
學士後中文法學證書課程
學術與教學編排

一、課程：學士後證書

二、主修專業：

1) 憲法、基本法與行政法

2) 比較刑事法

3) 比較民事法

4) 國際商法

5) 環境與自然資源法

三、課程正常期限：一學年

四、畢業要求：

學生必須完成六門必修課和兩門選修課，共24學分且每科成績至少為二十分制之十四分。

五、授課語言：中文

附件二
學士後中文法學證書課程
(憲法、基本法與行政法)
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
憲法	"	3	3
行政法	"	3	3
刑法理論	"	3	3
港澳基本法	"	3	3

ANEXO I
Organização Científico-pedagógica do Curso de Certificado de Pós-Graduação em Direito em Língua Chinesa

1. Curso: Certificado de Pós-Graduação

2. Variante:

a. Direito Constitucional, Lei Básica e Direito Administrativo

b. Direito Criminal Comparado

c. Direito Civil Comparado

d. Direito Comercial Internacional

e. Direito do Ambiente e dos Recursos Naturais

3. Duração normal do curso: 1 ano lectivo

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir seis disciplinas obrigatórias e duas disciplinas opcionais, com 24 unidades de crédito no total, sendo a classificação final de cada disciplina não inferior a 14 valores, numa escala de 0 a 20 valores.

5. Língua veicular: Chinês

ANEXO II
Plano de Estudos do Curso de Certificado de Pós-Graduação em Direito em Língua Chinesa
(Direito Constitucional, Lei Básica e Direito Administrativo)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
I.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Constitucional	»	3	3
Direito Administrativo	»	3	3
Teoria do Direito Criminal	»	3	3
Lei Básica de Hong Kong e Lei Básica de Macau	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
行政訴訟法	必修	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
總學分			24

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Contencioso Administrativo	Obrigatória	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Total de créditos			24

學士後中文法學證書課程
(比較刑事法)
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
憲法	"	3	3
行政法	"	3	3
刑法理論	"	3	3
刑事訴訟法	"	3	3
比較刑事法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
總學分			24

Plano de Estudos do Curso de Certificado de Pós-Graduação
em Direito em Língua Chinesa
(Direito Criminal Comparado)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
I.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Constitucional	»	3	3
Direito Administrativo	»	3	3
Teoria do Direito Criminal	»	3	3
Direito Processual Criminal	»	3	3
Direito Criminal Comparado	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Total de créditos			24

學士後中文法學證書課程
(比較民事法)
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
國際商法	"	3	3

Plano de Estudos do Curso de Certificado de Pós-Graduação
em Direito em Língua Chinesa
(Direito Civil Comparado)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
I.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Comercial Internacional	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
比較物權法	必修	3	3
比較合同法	"	3	3
比較民事訴訟法	"	3	3
比較商事組織法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
總學分			24

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Direitos Reais Comparados	Obrigatória	3	3
Direito Comparado dos Contratos	»	3	3
Direito Processual Civil Comparado	»	3	3
Direito Comparado das Organizações Comerciais	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Total de créditos			24

**學士後中文法學證書課程
(國際商法)
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
國際商法	"	3	3
比較物權法	"	3	3
比較合同法	"	3	3
國際仲裁	"	3	3
比較商事組織法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
總學分			24

**Plano de Estudos do Curso de Certificado de Pós-Graduação
em Direito em Língua Chinesa
(Direito Comercial Internacional)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Comercial Internacional	»	3	3
Direitos Reais Comparados	»	3	3
Direito Comparado dos Contratos	»	3	3
Arbitragem Internacional	»	3	3
Direito Comparado das Organizações Comerciais	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Total de créditos			24

**學士後中文法學證書課程
(環境與自然資源法)
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
法學研究方法及寫作	必修	3	3
國際商法	"	3	3
比較物權法	"	3	3
比較合同法	"	3	3
環境法專題	"	3	3
能源與投資法	"	3	3
在選修科目表中任選兩門科目	選修	6	6
總學分			24

**Plano de Estudos do Curso de Certificado de Pós-Graduação
em Direito em Língua Chinesa
(Direito do Ambiente e dos Recursos Naturais)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
I.º Ano			
Metodologia de Investigação e Redacção Jurídica	Obrigatória	3	3
Direito Comercial Internacional	»	3	3
Direitos Reais Comparados	»	3	3
Direito Comparado dos Contratos	»	3	3
Temática do Direito do Ambiente	»	3	3
Direito da Energia e do Investimento	»	3	3
2 disciplinas escolhidas da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcional	6	6
Total de créditos			24

**學士後中文法學證書課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
比較經濟法	3	3
區際刑法	3	3
澳門刑法	3	3
澳門檢察制度	3	3
歐洲檢察制度	3	3
香港司法制度	3	3
臺灣檢察制度	3	3
中國內地檢察制度	3	3
韓國檢察制度	3	3
日本檢察制度	3	3
特別行政區與國際公法專題	3	3
歐盟經濟與貿易法	3	3

**Curso de Certificado de Pós-Graduação em Direito em
Língua Chinesa
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Económico Comparado	3	3
Direito Criminal Inter-regional	3	3
Direito Criminal de Macau	3	3
Sistema Judicial de Macau	3	3
Sistema Judicial Europeu	3	3
Sistema Judicial e Hong Kong	3	3
Sistema Judicial de Taiwan	3	3
Sistema Judicial da China Continental	3	3
Sistema Judicial Sul-Coreano	3	3
Sistema Judicial Japonês	3	3
Temática das Regiões Administrativas Especiais e do Direito Internacional Público	3	3
Direito Económico e dos Negócios Europeu	3	3

科目	每週學時	學分
智慧財產權法專題	3	3
國際私法專題	3	3
公共政策分析	3	3
行政學理論與實踐	3	3
犯罪學與刑事司法	3	3
法律經濟學	3	3
比較東亞檢察制度	3	3
海商法專題	3	3
世界貿易組織專題	3	3
投資法專題	3	3
專題講座	3	3
從澳門大學法學院開設的其他碩士課程的科目表中任選一門	3	3

(是項刊登費用為 \$10,331.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Temática do Direito da Propriedade Intelectual	3	3
Temática do Direito Internacional Privado	3	3
Análise de Políticas Públicas	3	3
Ciência da Administração: Teoria e Prática	3	3
Criminologia e Justiça Penal	3	3
Direito e Economia	3	3
Estudo Comparativo sobre os Sistemas de Ministério Público da Ásia Oriental	3	3
Seminários sobre o Direito Marítimo	3	3
Seminários sobre as Questões Contemporâneas do Direito da Organização Mundial do Comércio	3	3
Seminários sobre as Questões Contemporâneas do Direito do Investimento	3	3
Seminários Vários	3	3
Uma disciplina escolhida das listas de disciplinas dos outros cursos de mestrado ministrados pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau	3	3

(Custo desta publicação \$ 10 331,00)

澳門理工學院

公告

第02/DOA/2014號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一四年二月二十五日作出的批示，為澳門理工學院所有設施及設備提供保安看守/護衛服務進行公開招標，服務地點如下：

- (1) 澳門理工學院主校部（高美士街及羅理基博士大馬路）。
- (2) 澳門理工學院獲多利中心校區（新口岸宋玉生廣場335-341號獲多利中心十九樓）。
- (3) 電力公司大廈校區（馬交石砲台馬路電力公司大廈七樓及八樓）。
- (4) 星海豪庭校區（新口岸柏林街星海豪庭紅星閣第三座二樓平台）。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Concurso público n.º 02/DOA/2014

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e dos Equipamentos da Responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau», nos seguintes locais:

- (1) Sede do Instituto Politécnico de Macau (Rua de Luís Gonzaga Gomes e na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues).
- (2) Campus no Edifício Hotline (Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 19.º andar).
- (3) Campus no Edifício de Companhia de Electricidade de Macau (Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, 7.º e 8.º andares).
- (4) Campus no Edifício Magnificent Court (Rua de Berlin, Edifício Magnificent Court, Bloco 3, 2.º andar).

(5) 海洋工業中心校區(漁翁街230號海洋工業中心第二期五樓A單位)。

(6) 金利達校區(澳門氹仔潮州街48-52號金利達花園地下及一樓)。

該服務為期三十六月，由二零一四年七月一日至二零一七年六月三十日止。

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關《招標計劃書》和《承投規則》。

投標書的有效期為九十日，由開啟投標書當日起計算。

有意競投者，請於二零一四年三月十七日早上十時整在澳門理工學院工程暨採購處集合聽標。

競投人須在二零一四年三月三十一日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處。

開啟投標書定於二零一四年四月一日早上十時在羅理基博士大馬路/高美士街澳門理工學院匯智樓一樓三號演講廳舉行。

競投人須繳交澳門幣伍拾陸萬貳仟元整(\$562,000.00)的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

二零一四年三月七日於澳門理工學院

署理院長 殷磊

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

(5) Campus no Edifício Industrial Ocean (Rua dos Pescadores, n.º 230, Edifício Ocean Industrial, Bloco 2, 5.º andar, fracção A).

(6) Campus no King Light Garden (Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c e 1.º andar, Taipa, Macau).

O prazo de duração da prestação de serviços é de trinta e seis meses, contados desde 1 de Julho de 2014 a 30 de Junho de 2017.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até 90 dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem encontrar-se pelas 10,00 horas no dia 17 de Março de 2014 na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, para ouvirem a explicação do programa do concurso.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 31 de Março de 2014.

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Anfiteatro III, 1.º andar do Edifício Wui Chi do Instituto Politécnico de Macau, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 10,00 horas do dia 1 de Abril de 2014.

Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 562 000,00 (quinhentas e sessenta e duas mil patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

Instituto Politécnico de Macau, aos 7 de Março de 2014.

A Presidente em exercício, *Yin Lei*.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

旅遊學院

通告

根據社會文化司司長於二零一三年三月四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de

普通對外入職開考，以編制外合同制度填補旅遊學院技術員職程第一職階二等技術員（傳意範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備高等課程學歷，主修傳意。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有 a)、b) 及 d) 項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação, em regime de contrato além do quadro, do Instituto de Formação Turística:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a) Sejam necessariamente residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior com especialização na área de comunicação.

3. Forma e local de apresentação e documentos a apresentar

A apresentação da candidatura deve ser efectuada pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há e apresentar a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como os documentos abaixo indicados:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對傳意範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的350點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

7. 甄選方式

7.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

7.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方式均具淘汰性質。

7.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選方式中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

7.4 知識考試——2.5小時，以筆試形式進行。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

7.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de comunicação.

6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, nível 5, à Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos). As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

7.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

7.3 Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer dos métodos eliminatórios.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de 2,5 horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

7.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

7.6 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 有關廣告及推廣的傳意；
- 傳意寫作；
- 視覺傳意。

知識考試時，投考人不可參考任何資料。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、考試各階段的成績名單及最後成績名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：旅業及酒店業學校校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

正選委員：首席高級技術員 林家妍

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

候補委員：一等技術員 黃惠婷

二等高級技術員 馮若華

二零一四年二月十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$6,929.00)

7.6 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Programa das provas

O programa abrangerá a seguinte matéria:

- Comunicação em Publicidade e Marketing;
- Comunicação Escrita;
- Comunicação Visual.

Não é admitida a consulta de quaisquer elementos de referência durante a prestação de provas.

9. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias e a lista classificativa final do presente concurso, no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, podendo as mesmas ser consultadas no website deste Instituto. Serão publicados os locais de afixação e consulta das listas referidas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

Vogais efectivos: Lam Ka In, técnico superior principal; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

Vogais suplentes: Wong Wai Teng, técnico de 1.ª classe; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Fevereiro de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 6 929,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺進行普通晉級開考。

自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板、本委員會及行政公職局網頁。

二零一四年三月七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Faz-se público que se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, e também nas páginas electrónicas desta Comissão do Grande Prémio de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 7 de Março de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 194.00)

通告

Aviso

按照社會文化司司長二零一四年三月三日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，澳門格蘭披治大賽車委員會通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（中文及英文傳意範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa e inglesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, da Comissão do Grande Prémio de Macau (CGPM):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備新聞、傳意、傳播專業之大專或更高學歷（優先考慮）；

3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親臨澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會接待處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)、c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會接待處

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ou cursos superiores na área de comunicação social (condição preferencial).

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente no balcão de atendimento da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar.

3.1 *Candidatos não vinculados à função pública:*

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 *Candidatos vinculados à função pública:*

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. *Publicitação das listas*

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio,

並上載於澳門格蘭披治大賽車委員會網頁<http://www.macao.grandprix.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈：

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會接待處並上載於澳門格蘭披治大賽車委員會網頁<http://www.macao.grandprix.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈：

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用。

7. 職務內容

負責撰寫中文或英文新聞稿，核對刊物之內容，收集與賽車及委員會有關的新聞報導及資訊，處理與其他相關部門、公司及傳媒之聯繫工作，與傳媒及電視台緊密聯繫，跟進及更新大賽車網頁及官方社交網站的內容，協調記者招待會之各項工作以及準備簡報。

8. 甄選方式

甄選以下列的方法進行，該等方式的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；及
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述(一)項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

1.º andar, bem como disponibilizadas na página electrónica da Comissão do Grande Prémio, em <http://www.macao.grandprix.gov.mo>, sendo publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, bem como disponibilizada na página electrónica da Comissão do Grande Prémio, em <http://www.macao.grandprix.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indicária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. *Forma de provimento*

O contrato além do quadro.

7. *Conteúdo funcional*

Elaboração de notas de imprensa em língua chinesa ou inglesa; verificar os conteúdos das publicações; colecção de notícias e informações relativas às corridas e à Comissão; contactar com outros departamentos, serviços e comunicação social, contactando os jornalistas e canais de televisão; acompanhamento do conteúdo e atualização das informações na página electrónica oficial e nas redes sociais oficiais, coordenação dos trabalhos de conferência de imprensa e preparar power-point.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório e consideram-se 100 valores o valor máximo e serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- e) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
- f) 第292/2003號行政長官批示；
- g) 時事常識；
- h) 專業知識：
 - i) 撰寫演講辭；
 - ii) 撰寫新聞稿；
 - iii) 中/英翻譯。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：助理協調員 朱妙麗

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência prevista no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- d) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- e) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 – Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- f) Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003;
- g) Conhecimento geral sobre as notícias;
- h) Conhecimento profissional;
 - i) Elaboração de discurso;
 - ii) Elaboração de nota de imprensa;
 - iii) Tradução chinês/inglês

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chu Miu Lai, coordenadora-adjunta.

正選委員：一等高級技術員 張婉婷

一等高級技術員 鄭玉華

候補委員：一等高級技術員 Humberto António Nunes

一等技術員 劉嘉欣

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本委員會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

二零一四年三月七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$8,221.00)

Vogais efectivos: Cheong Un Teng, técnica superior de 1.ª classe; e

Kuong Iok Wa, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Humberto António Nunes, técnico superior de 1.ª classe; e

Diana Lau, técnica de 1.ª classe.

12. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 7 de Março de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 8 221,00)

土地工務運輸局

公告

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺。

二零一四年三月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年二月十九日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento da seguinte vaga, em regime de contrato, da DSSOPT, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-

第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

“路環小型賽車場西側下水道改善工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環小型賽車場西側路段。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道及重鋪行車路面。
5. 最長施工期：150天（一百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

portes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso público para

«Empreitada de reordenamento de drenagem sita no Oeste do Kartódromo de Coloane»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Oeste do Kartódromo de Coloane.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 150 dias (cento e cinquenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年四月四日（星期五）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一四年四月八日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$210.00（澳門幣貳佰壹拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一四年三月十八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 4 de Abril de 2014, sexta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 8 de Abril de 2014, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 210,00 (duzentas e dez patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 18 de Março de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一四年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

“氹仔湖畔花園至龍環葡韻步行徑工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔司徒澤雄神父馬路及嘉樂庇總督馬路旁山坡地段。
4. 承攬工程目的：興建步行徑、升降機與行人天橋連接氹仔湖畔花園及龍環葡韻。
5. 最長施工期：670 天（六百七十天）。
6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,400,000.00（澳門幣壹佰肆拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年四月八日（星期二）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

*Concurso público para
«Obra de Passeio entre Jardim do Lago
e Vivendas do Carmo na Taipa»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: talude junto à Estrada Padre Estevão Eusébio Situ e Estrada Governador Nobre de Carvalho na Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção de passeio e elevadores e passagem superior para peões entre Jardim do Lago e Vivendas do Carmo na Taipa.
5. Prazo máximo de execução: 670 dias (seiscentos e setenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$1 400 000,00 (um milhão e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 8 de Abril de 2014, terça-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada

公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一四年四月九日（星期三）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,800.00（澳門幣壹仟捌佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一四年三月二十一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$4,077.00）

por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 9 de Abril de 2014, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$1 800,00 (mil e oitocentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 21 de Março de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一四年三月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

郵 政 局

公 告

郵政局為填補編制內郵差職程第一職階郵差十五缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年三月三日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$783.00)

按照刊登於二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, da carreira de distribuidor postal do quadro de pessoal da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

郵政局編制內技術員職程郵政管理範疇第一職階一等技術員五缺；

郵政局編制內技術員職程資訊範疇第一職階一等技術員三缺；

郵政局編制內技術員職程（機電\電機\電訊）範疇第一職階一等技術員兩缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年三月三日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

按照刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（櫃台網絡範疇）第一職階二等行政技術助理員六缺。

茲根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年三月四日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$920.00）

Cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão postal, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios; e

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica\eléctrica\telecomunicações do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponíveis no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Seis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de rede de balcões.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Março de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

房屋局

名單

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃祖強.....	85.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年二月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局資訊處處長 甘小玲

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
郭杰平.....	84.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年二月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

peçoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Chou Keong.....	85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Kam Sio Leng, chefe da Divisão de Informática do IH; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Kit Peng.....	84,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

正選委員：房屋局顧問高級技術員 黃丹東

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳小燕.....	81.06
2.º 吳佩詩.....	79.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年二月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局特級技術員 吳施玲

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
徐小山.....	82.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Vogais efectivos: Wong Tan Tong, técnica superior assessora do IH; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Sio In.....	81,06
2.º Ung Pui Si.....	79,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 12 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Ng Si Leng, técnica especialista do IH; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Siu Shan.....	82,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年二月十三日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局特級技術員 陳少梅

民政總署一等技術員 蔣靜華

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十五缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李浩東.....	85.00
2.º 莫禮富.....	84.69
3.º 余淑安.....	84.00
4.º 劉友玲.....	83.81
5.º 呂信生.....	83.69
6.º 梁紹娟.....	83.00 a)
7.º 焦志雄.....	83.00
8.º 吳金章.....	82.63
9.º 廖秋霞.....	82.13
10.º 周智君.....	81.50
11.º 陳詩時.....	80.63
12.º 葉俊雄.....	80.44
13.º 李燕雯.....	79.75 a)
14.º 鄧遠鋒.....	79.75
15.º 吳富華.....	79.63

a) 在公職的年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年二月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年二月十三日於房屋局

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivas: Chan Sio Mui, técnica especialista do IH; e

Cheong Cheng Wa, técnica de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Hou Tong.....	85,00
2.º Mok Lai Fu.....	84,69
3.º Iu Sok On.....	84,00
4.º Lao Iao Leng.....	83,81
5.º Loi Son Sang.....	83,69
6.º Leong Sio Kun.....	83,00 a)
7.º Chio Chi Hong.....	83,00
8.º Ng Kam Cheong.....	82,63
9.º Lio Chao Ha.....	82,13
10.º Chao Chi Kuan.....	81,50
11.º Chan Si Si.....	80,63
12.º Ip Chon Hong.....	80,44
13.º Lei In Man.....	79,75 a)
14.º Tang Alan Yuefung.....	79,75
15.º Ng Fu Wa.....	79,63

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 13 de Fevereiro de 2014.

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局組織處處長 許麗鳴

海事及水務局首席顧問高級技術員 吳德龍

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Hui Lai Meng, chefe da Divisão de Organização do IH; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor principal da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

公 告

Anúncios

房屋局以填補編制內中葡文翻譯員職程第三職階二等翻譯員二缺。經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年二月二十六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor das línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 26 de Fevereiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

「氹仔湖畔大廈樓宇管理服務中心建造工程」

公開招標

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔湖畔大廈B區1F。
4. 承攬工程目的：建造房屋局樓宇管理服務中心。
5. 最長施工期：150（一百五十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$400,000.00（澳門幣肆拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

Concurso público para

«Empreitada de construção do Centro de Serviços da Administração do Edifício do Lago da Taipa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Habitação.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: 1.º andar da zona B do Edifício do Lago da Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção do Centro de Serviços de Administração de Edifícios do Instituto de Habitação.
5. Prazo máximo de execução: 150 (cento e cinquenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交續期申請的實體。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一四年四月三日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一四年四月四日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一四年三月十二日至截標日止，競投者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年三月三日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau;

Dia e hora limite: 3 de Abril de 2014, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, sala de reunião;

Dia e hora: 4 de Abril de 2014, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 12 de Março de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 3 de Março de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳凱兒.....	86.39
2.º 張小彥.....	84.22
3.º 霍林鍵.....	82.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年二月二十八日的批示確認)

二零一四年二月十三日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局職務主管（一高等級技術員） 麥健華

正選委員：電信管理局二高等級技術員 黎翠姿

教育暨青年局首席技術員 鄭偉樂

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

電信管理局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
何紹嫻.....	70.5

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Hoi I.....	86,39
2.º Cheung Sio In.....	84,22
3.º Fok Lam Kin.....	82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Mak Kin Wa, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da DSRT.

Vogais efectivos: Lai Chui Chi, técnica superior de 2.ª classe da DSRT; e

Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ho Sio Han.....	70,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一四年二月二十八日的批示確認)

二零一四年二月十三日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局代處長 葉智勤

正選委員：電信管理局職務主管（一等高級技術員） 麥健華

財政局特級技術輔導員 何菁梅

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
謝雯.....	84.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年二月二十八日的批示確認)

二零一四年二月十四日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 譚韻儀

正選委員：司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

候補委員：電信管理局顧問高級技術員 張德佳

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 13 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ip Chi Kan Billy, chefe de divisão da DSRT, substituto.

Vogais efectivos: Mak Kin Wa, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe, da DSRT; e

Ho Cheng Mui, adjunto-técnico especialista da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tse Man	84,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 14 de Fevereiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Tam Van Iu, chefe de divisão da DSRT.

Vogal efectiva: Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da PJ.

Vogal suplente: Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção

定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺；
- 二、技術員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年三月六日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年三月六日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para as seguintes vagas:

- I. Duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para as seguintes vagas:

1. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Março de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門互助總會

MONTEPIO GERAL DE MACAU

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈Che de Lemos, Maria Fatima申請其已故配偶Tong, José所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為澳門治安警察局之退休警員及本會會員編號2329，於二零一三年十二月三十一日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年三月六日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$822.00)

Faz-se público que tendo Che de Lemos, Maria Fatima, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Tong, José, que foi guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, e sócio n.º 2329 deste Montepio, falecido em 31 de Dezembro de 2013, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 6 de Março de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)